

QUIVOGNE

ВРО 12М

**Запуск в работу - Техническое обслуживание -
Меры безопасности
КАТАЛОГ Запасные части**



**Каталог на 01/2008
ВРО12М 2008V005**

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

ЭЛИТА



АГРО

ООО "Элита-Агро"
352040, Краснодарский край,
ст. Павловская, ул. Ленина, 4 "А"

Тел.: +7 (86191) 5-11-90
+7 (988) 367-69-22
Факс: +7 (86191) 3-37-49



ВРО 12М

**Запуск в работу - Техническое обслуживание -
Меры безопасности
КАТАЛОГ Запасные части**



Каталог на 01/2008
ВРО12М 2008V005

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

Эксклюзивный импортер

РОССИЯ / RUSSIA
Москва / Moscow
Тел./ Факс :
+7 (495) 789 – 88 – 95
+7 (495) 789 – 88 – 96
E-mail : ceiexport@bk.ru

УКРАИНА / UKRAINE
Киев / Kiev
Тел./Факс:
+38 (044) 230 – 22 – 97
+38 (044) 230 – 26 – 00
E-mail: ceiexpor@ln.ua

pms
Industries S.A.

WWW.PMS.LU



WWW.QUIVOGNE.FR

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ПРЕДМЕТ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
1.1. ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?	4
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	4
1.3. ХРАНЕНИЕ	4
1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ	5
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	5
2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ	5
2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
2.3.1. РОЛЬ АГРЕГАТА	5
2.3.2. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА	6
2.3.3. РАБОЧЕЕ МЕСТО	6
3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ	6
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8
4.2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	9
4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ	9
4.3.1. РАБОТА НА СКЛОНАХ	9
4.3.2. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ	9
4.3.3. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ	9
4.3.4. ИСК ПОЖАРА	9
4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ	10
4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	10
4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА	10
4.6.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	10
5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	11
5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	11
5.3. ОБЩИЙ УХОД	12
5.3.1. СМАЗКА	12
5.4. ЗАМЕНА ШИН	12
5.4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	12
5.4.2. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	12
5.4.3. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС	12
5.5. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	13
5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	13
5.6.1. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ	13
5.7. РЕМОНТ	13
5.8. ОЧИСТКА	13
5.8.1. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ	13
5.8.2. РЕКОМЕНДАЦИИ	14
5.8.3. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ	14
5.8.4. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ	14
6. ЗАПУСК В РАБОТУ	14
6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА	14
6.2. МОНТАЖ	14
6.2.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	14

6.2.2.	МЕТОД СБОРКИ.....	15
6.3.	СЦЕПКА АГРЕГАТА	18
6.4.	РЕГУЛИРОВКА СЦЕПКИ С СЕЯЛКОЙ.....	22
6.5.	ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ С ДИСКАМИ (рис.8).....	23
7.	ТУРБИНА 500 S : TGD	24
8.	ОСВЕЩЕНИЕ.....	25
9.	СКЛАДЫВАЕМАЯ СЦЕПКА, 12 МЕТРОВ: МОНТАЖ ДВУХ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СЕЯЛОК, 6 МЕТРОВ, ДЛЯ КУКУРУЗЫ, МЕЖДУРЯДЬЕ 700 ММ (РИС.1).	26
10.	СКЛАДЫВАЕМАЯ СЦЕПКА, 12 МЕТРОВ: МОНТАЖ ДВУХ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СЕЯЛОК, 6 МЕТРОВ, ДЛЯ СВЕКЛЫ, МЕЖДУРЯДЬЕ 450 ММ (РИС.2).	27
11.	ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.....	29



1. ПРЕДМЕТ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1. ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю практическую информацию по запуску в работу, управлению, регулировке и уходу за вашей машиной.

Прочитайте её внимательно и соблюдайте все инструкции и рекомендации по мерам безопасности.

1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

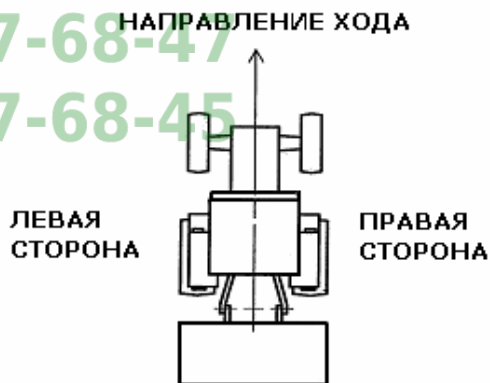
На вашем оборудовании находятся наклейки, которые определяют потенциальный риск получения ран и дают важные правила по запуску в работу и по уходу.



Этот предупреждающий знак указывает на важные сообщения, которым необходимо следовать для вашей безопасности. Когда вы видите этот знак, будьте осторожны: можно пораниться. Прочитайте внимательно информацию на знаке и предупредите о ней других пользователей.

Левая сторона – это сторона слева от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.

Правая сторона – сторона справа от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.



1.3. ХРАНЕНИЕ

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования, чтобы она была постоянно под рукой на вашем рабочем месте (или в хозяйстве).

Передайте её другому пользователю, даже при перепродаже машины или при сдаче машины в аренду.

1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ

По всем вопросам, касающимся вашей техники, обращайтесь в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания или к нашему дистрибьютеру:

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59

Печать дистрибьютера:

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Мы рекомендуем записать все характеристики вашей машины в нижеприлагаемую анкету, чтобы сохранить о машине данные, позволяющие идентифицировать вашу технику.

Пластина производителя, маркировка ЕС и информационные знаки-наклейки должны быть сохранены на машине.

2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ №

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА

№ ПРОТОКОЛА ПЕРЕДАЧИ

2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Что касается различных характеристик, см. параграф «ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ».

2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.3.1. РОЛЬ АГРЕГАТА

Данная машина предназначена исключительно для сельскохозяйственных работ, таких, как посев.

Запрещается использовать агрегат не по назначению.



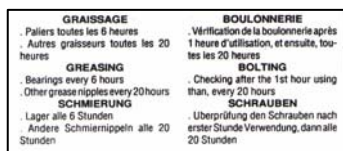
Скорость на дороге не должна превышать 25 км/ч.



Перед первым использованием агрегата, приведите в движение распределитель для заполнения гидравлической системы.



Внимание: опасная зона. Особенно во время фаз открытия и закрытия. Зона шарнирных соединений с риском разъединения.

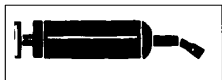


Необходимо регулярно смазывать подшипники и шарнирные соединения.
Необходимо часто проверять затяжку болтов.



Монтаж гидравлических соединений при помощи loctite 542 или эквивалента.

(050)-407-68-47
(050)-407-68-45



Местонахождение масленок.

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Другие главы инструкции по эксплуатации дают дополнительные указания, которые вы должны соблюдать для вашей безопасности.

Не забывайте, что бдительность и осторожность являются лучшими козырями вашей безопасности.

Необходимо постоянно соблюдать положения и правила, предостерегающие от несчастных случаев и касающиеся мер безопасности, производственной профилактики, защиты окружающей среды и дорожного движения.

Перед запуском машины в работу и при выполнении любых действий проверьте, чтобы рядом не находились люди, животные или какие-либо препятствия.

Не допускайте к машине детей.

На машину не разрешается брать пассажиров.

Не вставляйте ни на капот, ни на какую-нибудь другую часть машины, за исключением специально предусмотренных для этого зон (лестница, платформа, средства доступа к рабочему месту). Эти зоны должны быть свободными. После запуска в работу и особенно во время рабочих фаз там никто не должен находиться.

До начала любых действий на машине убедитесь, что она не может включиться случайно: после того, как машина будет поставлена на ровную, горизонтальную и твердую площадку, остановите трактор, выключите контакт, выньте ключ зажигания, подождите остановки всех движущихся частей. Проверьте, что включена система безопасности, что гидравлическая система не находится под давлением, отключите гидроклапаны и вал отбора мощности.

Все механизмы, которые можно привести в действие дистанционно (веревка, кабель, тяга, шланг и т.д.) должны быть размещены в местах, предусмотренных для того, чтобы они не могли случайно запустить машину в работу.

Перед любым использованием проверьте затяжку болтов, гаек и соединений. При необходимости закрутите.

Перед любым использованием, после каждой регулировки и техобслуживания убедитесь, что все защитные механизмы на месте и в исправном состоянии и что включена блокировка.

Убедитесь, что в зоне проведения работ нет мусора (деревянных, железных, пластмассовых предметов), заграждений и т.д., что могло бы задеть или повредить машину.

Не носите широкой одежды, волосы должны быть убраны. Не допускается ношение украшений, т.к. они могут зацепиться или застрять в движущихся частях машины. Ни в коем случае не касаться руками или ногами движущихся частей машины, даже если машина работает на малой скорости. Держитесь подальше от работающих органов машины.

Когда вы услышите шум или необычную вибрацию, остановите машину, найдите и устраните причину неисправности перед тем, как возобновить работу. При необходимости обратитесь к вашему продавцу.

Категорически запрещается полностью или частично модифицировать машину.

4.2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

При выполнении любых действий на агрегате необходимо вооружиться индивидуальными средствами защиты: перчатками, специальной обувью, защитными очками

В зависимости от типа операции может оказаться необходимым использование комбинезона, каски и защитных очков.

В любом случае разрешается носить только индивидуальное защитное оборудование с маркировкой ЕС, согласно директиве № 89/686/СЕЕ.

4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

4.3.1. РАБОТА НА СКЛОНАХ

Необходимо выбрать скорость и манеру вождения в зависимости от выполнения задач: работа в поле или транспортировка на дороге. Будьте бдительны и осторожны!

В любых условиях и, в частности, на неровной, холмистой почве скорость должна быть небольшой, особенно на поворотах. Старайтесь не менять резко направления. При подъеме или спуске не рекомендуется резко трогаться с места или резко тормозить.

4.3.2. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ

Работайте только днем. В противном случае необходимо использовать искусственное освещение (обращайтесь к производителю или дилеру).

4.3.3. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ

Проверьте, чтобы во всех случаях использования машины клиренс был достаточным. Подумайте также о любом другом механизме, стоявшем изначально или смонтированным позже, которое изменяет высоту машины.

В случае контакта машины с электрическими проводами немедленно остановите машину, выключите двигатель и поставьте машину на тормоз.

Проверьте, можете ли вы покинуть ваше рабочее место, не задевая электрические провода, потом прыгните с вашего места так, чтобы не коснуться земли вблизи заземления провода.

Не дотрагиваться до машины до тех пор, пока электрические провода не будут отключены от напряжения.

Необходимо предупредить всех людей, находящихся рядом с машиной, об осторожности касания машины и отключить провода от напряжения.

4.3.4. ИСК ПОЖАРА

Чтобы предупредить любой риск пожара, старайтесь содержать машину и вспомогательное оборудование в чистом виде. Агрегат не должен быть загрязнен травой, листьями или остатками масла.

При возникновении пожара необходимо проявлять благоразумие и стараться потушить пожар. В случае сильного пожара или в обстоятельствах, когда близкое нахождение опасных препаратов не позволяет быстро потушить пожар, немедленно отойдите от машины и проверьте, чтобы никто не находился рядом с ней.

4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

Рекомендуется иметь под рукой аптечку первой помощи.

Не допускайте попадания на кожу и в рот таких препаратов, как горючее, масло, растворы, антифриз и чистящие препараты. Большинство из них содержат вредные для вашего здоровья вещества.

В случае инцидента обратитесь к врачу.

Скрупулезно выполняйте все указания, нанесенные на предупреждающие этикетки токсичных препаратов.

Аккумуляторы содержат серную кислоту. В случае попадания кислоты на кожу, тщательно промойте это место и обратитесь к врачу.

Рабочая жидкость, находящаяся под давлением, может попасть на кожу и вызвать сильные ранения. В случае попадания жидкости на кожу тела, немедленно обратитесь к врачу.

4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Необходимо соблюдать правила монтажа, работы, регулировки, обслуживания и ремонта, изложенные в этой инструкции.

Используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие указаниям изготовителя.

Ничего не меняйте на машине сами и не давайте менять кому-нибудь другому технические, электрические, гидравлические, пневматические параметры, без предварительного письменного согласия производителя.

Несоблюдение этих правил может привести к тому, что машина будет представлять опасность для вас. В этом случае производитель не несет никакой ответственности за ущерб или получение ран.

4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА

4.6.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Агрегат подсоединяется к трактору только в точках сцепки, специально предусмотренных для этого.

Проверьте, чтобы агрегат был совместим с трактором (минимальную и максимальную мощность двигателя, тип сцепки, характеристики вала отбора мощности трактора и т.д.).

Не вставляйте между трактором и машиной, не поставив рычаг скоростей в нейтральное положение, не включив ручной тормоз трактора и машины, не отключив вал отбора мощности.

Не вставляйте между трактором и машиной во время подъема агрегата. Эта операция должна проводиться из кабины трактора.

Для выполнения различных операций выбирайте оптимальную скорость движения.

Во время сцепки поставьте механизмы подъема трактора так, чтобы во время операций они не двигались.

Как только агрегат будет подсоединен, необходимо включить блокировку. Перед началом любого движения проверьте блокировку и состояние сцепки.

Проверьте, чтобы сцепка с агрегатом не вызывала ни перегрузки, ни неправильного распределения веса на тракторе, который мог бы повлиять на устойчивость трактора. Не превышать максимально допустимой нагрузки и при необходимости положить балласт на специально предусмотренные для этого опоры. Во время сцепки, чтобы избежать нарушения равновесия машины, не забудьте поставить все поддерживающие приспособления на место (это касается машин, где это предусмотрено).

5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Все операции по уходу и ремонту должны проводиться квалифицированным персоналом. Машина должна быть выключена и остановлена, двигатель трактора выключен, ключ зажигания вынут, вал отбора мощности и трансмиссия отключены. Поддерживайте всегда агрегат и его вспомогательное оборудование в исправном состоянии.

Следите за чистотой масляных и топливных баков. Соблюдайте график техобслуживания.

До начала любых действий :

- Установите приспособления для обеспечения устойчивости (подпорки, стойки для нерабочего положения и т.д.).
- Выключите двигатель, выньте ключ зажигания, отключите электрическую розетку.
- Поставьте рычаг переключения скоростей в нейтральное положение.
- Поставьте на ручной тормоз.
- Подождите до полной остановки всех движущихся частей.
- Отсоедините гидравлические шланги.

Оставьте охлаждаться двигатель, трансмиссионный редуктор и другие узлы машины.

5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ

Сварка должна проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Во время сварочных работ на сцепке отсоедините аккумулятор и закройте трубопроводы защитным кожухом (например, резиновым), чтобы они не были повреждены раскаленными искрами, что могло бы вызвать утечку масла, рабочей жидкости, охлаждающей жидкости и т.д.

5.3. ОБЩИЙ УХОД

Проверяйте болты через один час работы, затем через 5 часов и потом через каждые 20 часов работы.

Перед каждым использованием проверяйте состояние гидравлической системы (шланги, гидроцилиндры).

Заменяйте всегда запасные части, вышедшие из строя, на оригинальные запчасти.

5.3.1. СМАЗКА

Через каждые 20 часов смазывайте все точки, где есть смазка.

Используйте масло SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 или эквивалент.

5.4. ЗАМЕНА ШИН

5.4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Любые действия по замене шин должны проводиться квалифицированным персоналом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Для работы по замене шин необходимо иметь, как минимум, необходимое оборудование и опыт работы. Неправильный монтаж шин может серьезно угрожать вашей безопасности. Если есть сомнения по правильности монтажа шин, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Запрещается монтаж шин, характеристики которых отличаются от рекомендуемых производителем.

5.4.2. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Колесо 560x60x22.5 ----- 4 атмосферы при 25 км/ч.

5.4.3. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС

Демонтировать колпак на конце оси, снять предохранительный штифт гайки. Слегка затянуть гайку и не забыть поставить штифт. Набить смазки в колпак и установить его.

Следует регулярно проверять боковой зазор колес и регулировать его по мере необходимости.

5.5. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Перед тем, как начать работы по установке электрики, отключите ток.

5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Перед тем, как предпринимать какие-либо действия на гидравлике, проверьте, чтобы система не находилась под давлением. Перед тем, как отсоединить гидравлические шланги, отключите давление.

5.6.1. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ

После каждого использования почистить гидравлические клапаны и вставить шток в гидроцилиндр. Несмотря на то, что шток - хромированный, вы продлите срок эксплуатации гидроцилиндра.

5.7. РЕМОНТ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Устранить любую поломку, которая может угрожать безопасности.

Немедленно устранить утечку масла из гидросистемы или из системы охлаждения агрегата.

Не пытайтесь пальцами нащупать место утечки гидравлического масла: масло - под давлением.

Неисправные или поврежденные защитные и блокировочные механизмы подлежат немедленной замене. Ни в коем случае не следует снимать или модифицировать оригинальные защитные механизмы.

Не следует использовать шланги, бывшие в употреблении в гидравлической системе.

На жестких трубопроводах не должно быть сварки. При повреждении гибкого или жесткого трубопровода следует немедленно заменить его оригинальным.

Ремонт рабочих органов, находящихся под давлением или под напряжением (пружины, аккумуляторы и т.д.) требует специальных процедур и особых инструментов. Ремонт этих органов должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.

По поводу приобретения каталога запасных частей обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.

Используйте только оригинальные запасные части.

5.8. ОЧИСТКА

5.8.1. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Очистка машины требует ношения защитной одежды (перчатки, сапоги, комбинезон, очки и т.д.).

5.8.2. РЕКОМЕНДАЦИИ

Закройте все отверстия, подлежащие защите от проникновения воды, пара и чистящих средств.

При использовании брандспойта под высоким давлением не держите шланг рядом со сцепкой, и не направляйте струю на электронику, двигатель и электрические соединения, трубопроводы и гидрошланги, прокладки, пробки заполнения, подшипники и т.д.

5.8.3. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Как только очистка будет окончена, проверьте масляные трубопроводы, систему тормозов, гидравлическое масло и проверьте, что нет утечки, что соединения не зажаты и не повреждены.

При обнаружении повреждений немедленно их устраните.

5.8.4. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

Предварительный уход

Перед хранением агрегата необходимо вставить штоки в гидроцилиндры и смазать части, которые останутся на открытом воздухе.

Чтобы рабочие органы не ржавели, необходимо их слегка подкрасить. Части, подлежащие сварке, должны быть смазаны.

Хранение

Агрегат должен храниться в проветриваемом, закрытом помещении, недоступном для детей.

Агрегат должен быть поставлен на ровную, горизонтальную твердую площадку, с опорой на блок дисков.

Предварительный контроль при запуске в работу

Перед следующим запуском в работу агрегата необходимо обязательно провести общую и полную ревизию агрегата.

6. ЗАПУСК В РАБОТУ

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА

Проверьте, что сцепка оборудована всеми рабочими органами, заказанными вами, и что ни один из них не поврежден.

6.2. МОНТАЖ

6.2.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сборка должна проводиться компетентным специалистом, который ознакомился со всеми правилами безопасности, касающимися сборки и эксплуатации агрегата. В сомнительных случаях свяжитесь с нашей службой технической поддержки и послепродажного обслуживания.

Сборка агрегатов должна осуществляться на ровной, горизонтальной и твердой поверхности.

6.2.2. МЕТОД СБОРКИ

Прочитайте внимательно вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования»

Смонтировать:

Две полуоси

2 колеса

Прицепное устройство

Установить опору для сцепки с центральной гидравлической сеялкой:

Опоры зубьев следозаделывателей (рис. 1 стр. 15).

3 сцепки гидравлических сеялок (для 3 механических сеялок, дл.4 м) (рис.2 стр.16) или 2 сцепки гидравлических сеялок (для 2 пневматических сеялок, дл. 6 м) (рис.3 стр.17), не блокировать крепежные болты.

Гидравлические шланги (схема стр. 20).

Тормоза (схема стр.25).

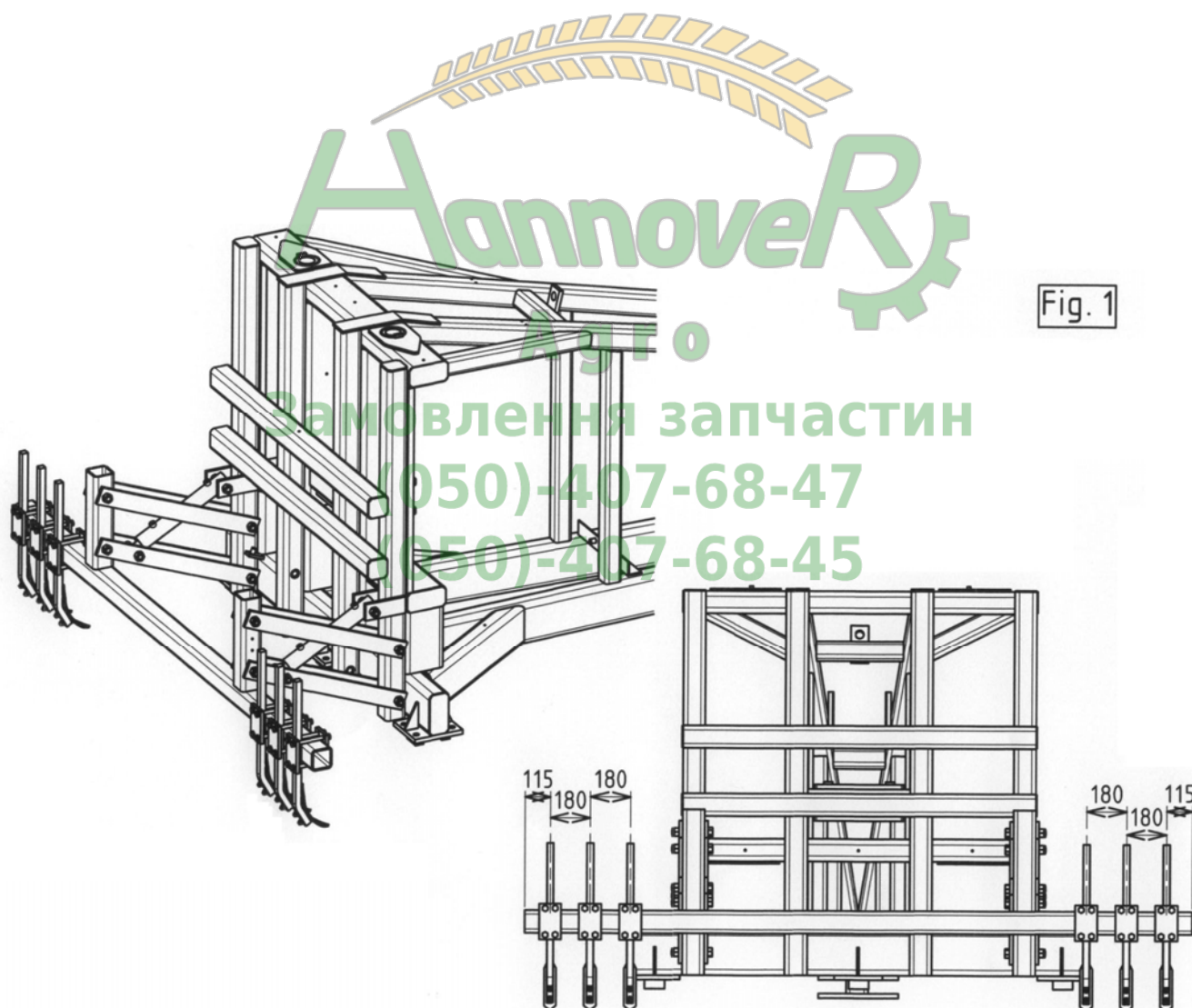
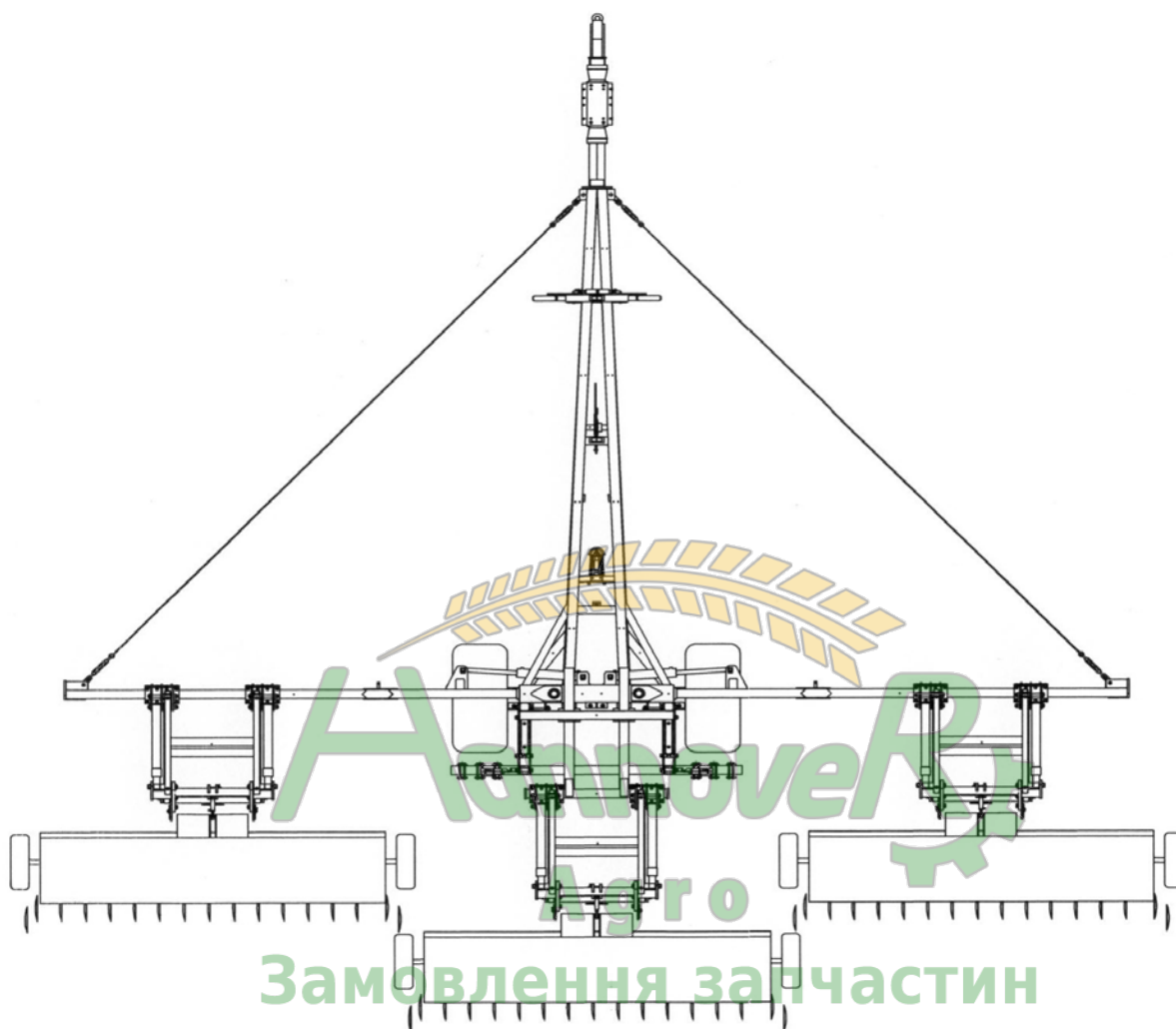
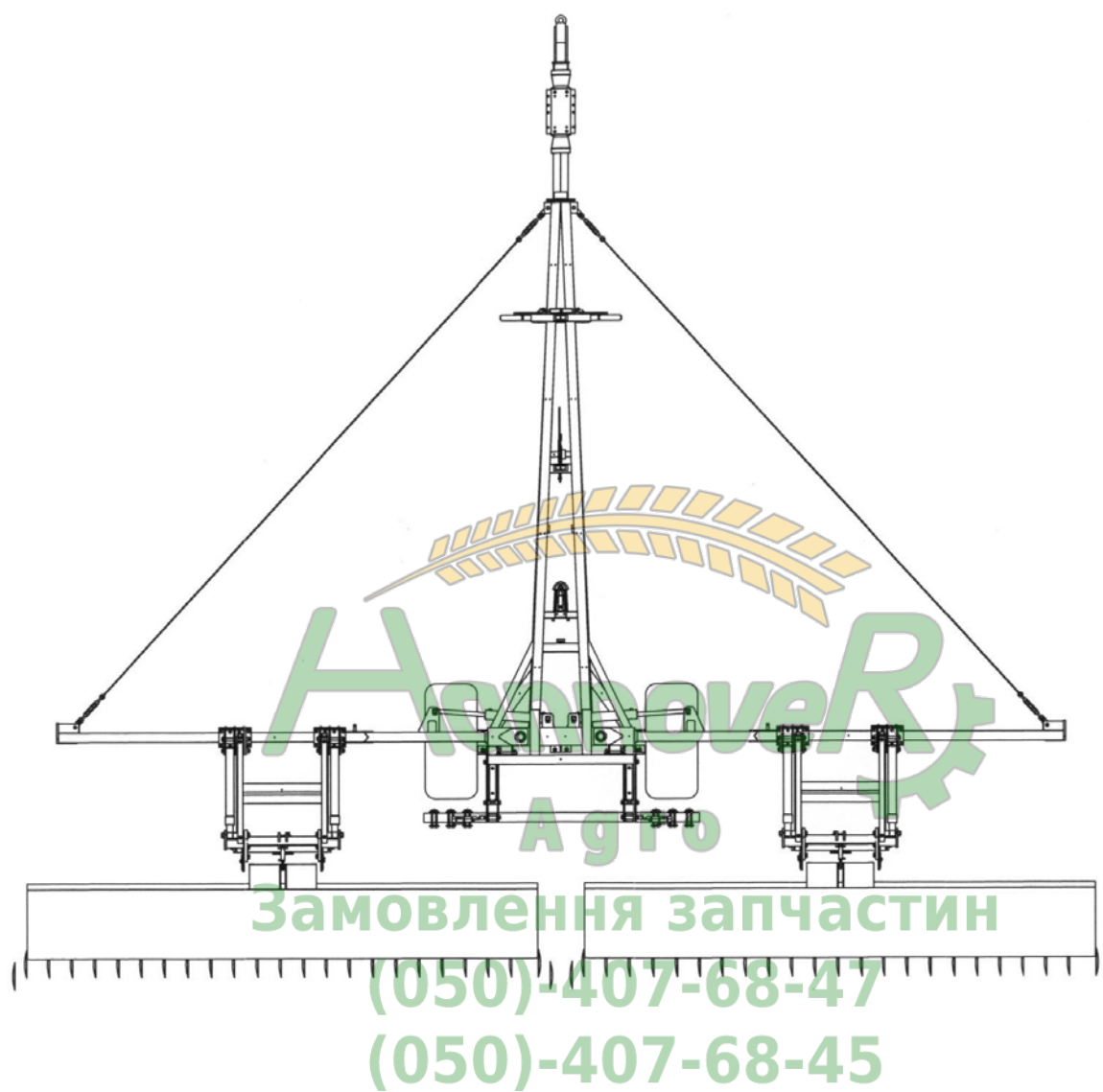


Fig. 2



Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

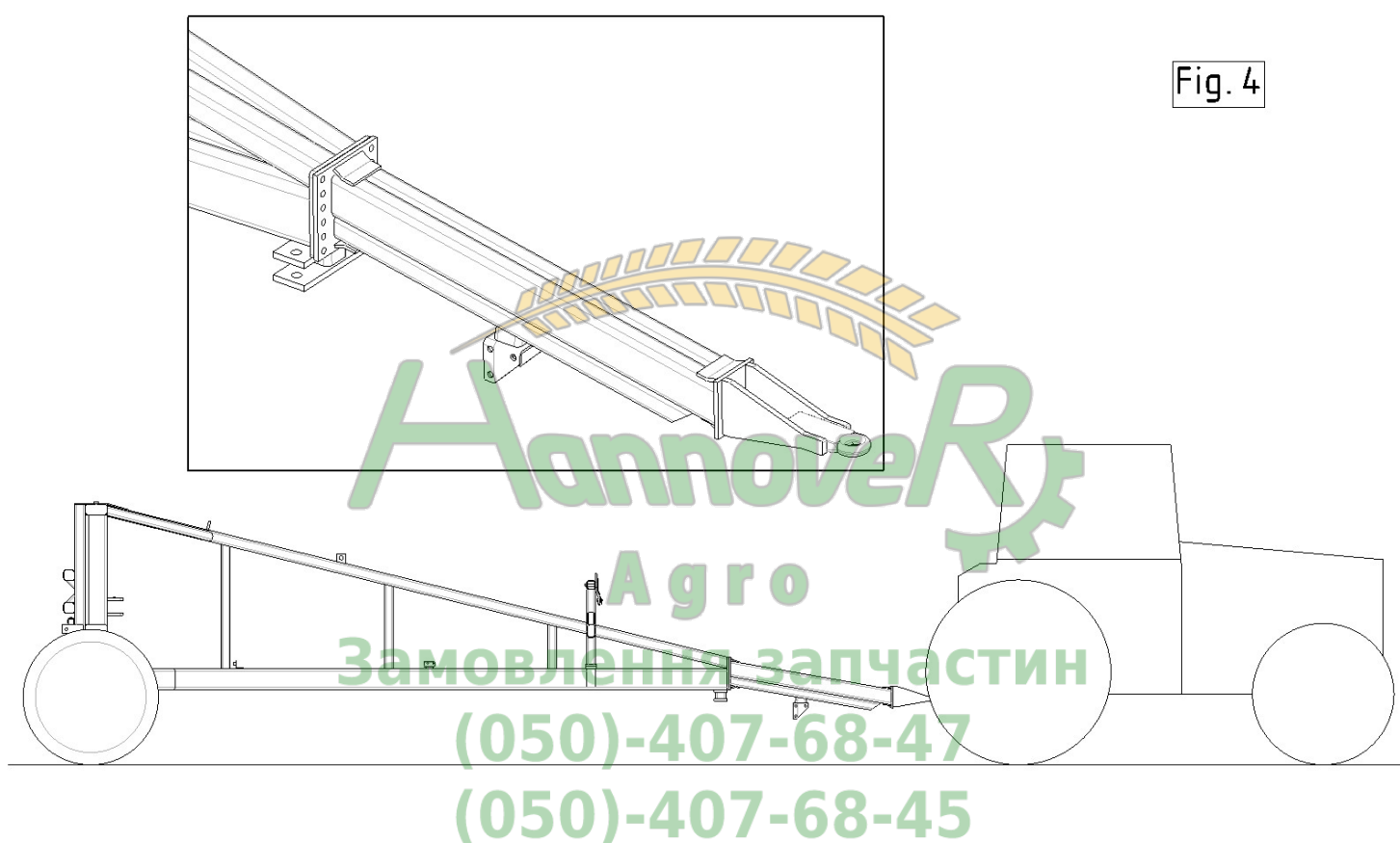
Fig. 3



6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА

Приблизить трактор к прицепному устройству. Между трактором и агрегатом не должно быть людей.

Подсоединить агрегат к трактору: рама должна быть параллельна земле, высоту можно отрегулировать при помощи отверстий на прицепном устройстве (рис.4).



Подсоедините гидравлику к трактору.

Откройте две стойки (рис. 1 и 2), не забудьте снять тросы с опор (рис.3).

Проверьте натяжение тросов (4), они должны быть натянуты, когда стойки открыты.

Отрегулируйте их с помощью натяжителей (5).

Сложите сцепки гидравлических сеялок.

Монтаж:

Зубья следозаделывателей (рис.1 стр. 15)

Системы освещения (схема стр. 25).

Подсоединить сеялки, отрегулировать установку высеваящих аппаратов:

заблокировать крепежные болты сцепок сеялок на стойках (рис. 6, стр. 21).

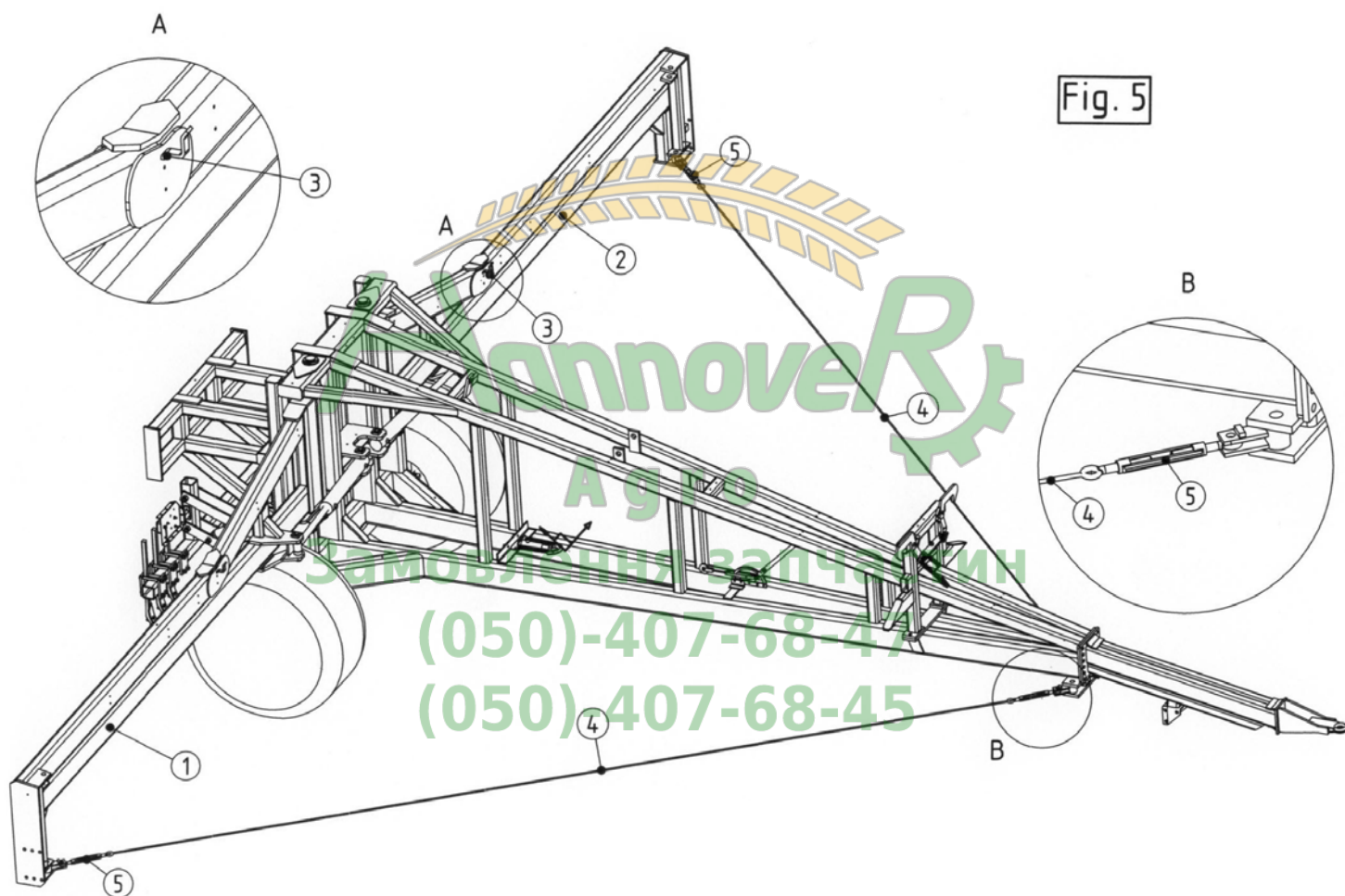
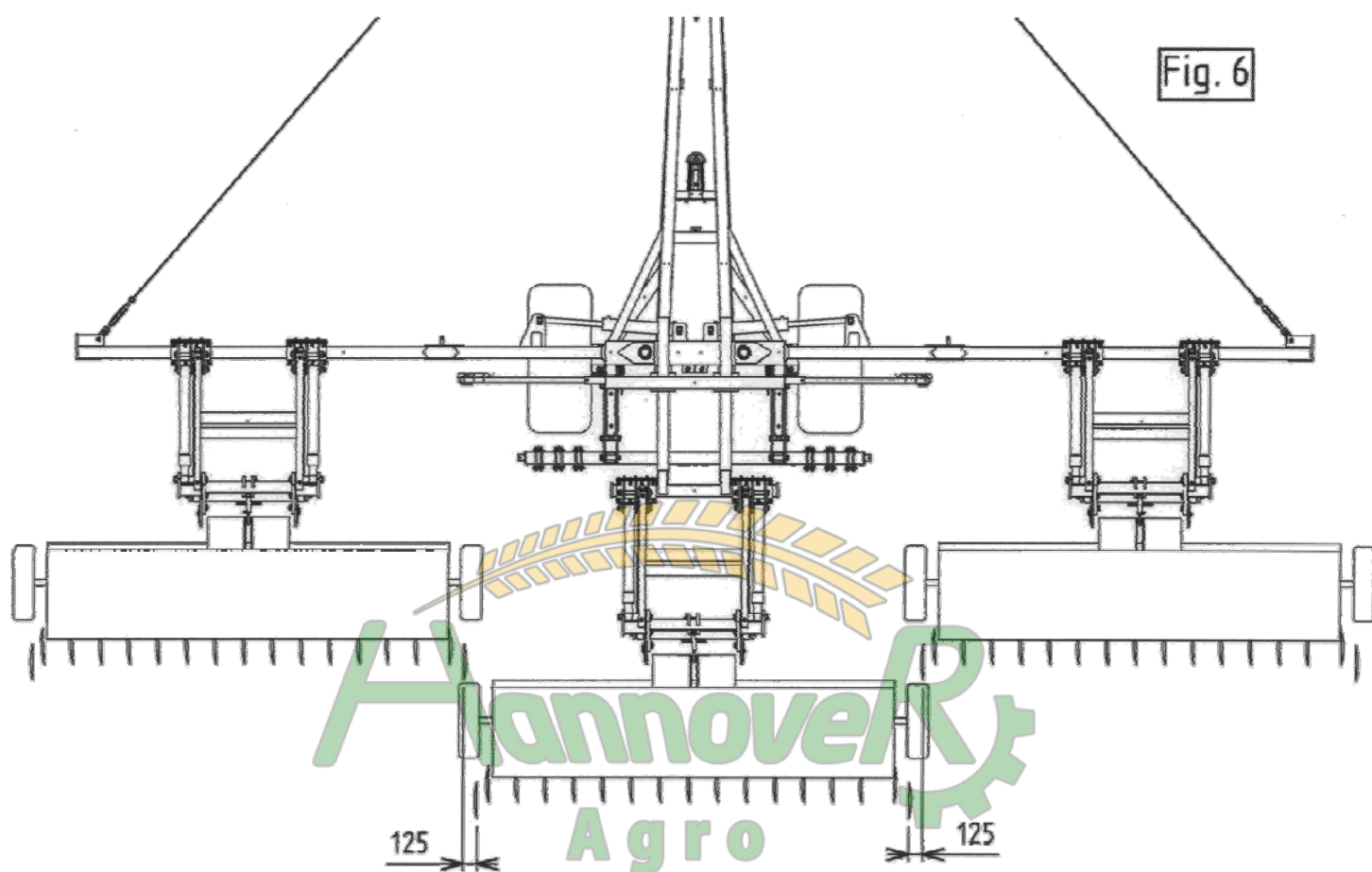


Fig. 6



Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

6.4. РЕГУЛИРОВКА СЦЕПКИ С СЕЯЛКОЙ

Отрегулируйте вертикаль сеялок при помощи 3-ей точки и регулировочных отверстий (рис.7).

Fig. 7



(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

2.3.2. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Машина должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться только персоналом, хорошо знающим её характеристики и обученным правилам безопасности при работе с агрегатом.

Перед использованием вашей машины ознакомьтесь со всеми командами и правилами эксплуатации.

Во время работы сделать это будет слишком поздно.

В случае сомнений по поводу работы машины, обращайтесь к нашему дистрибьютеру или в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания.

2.3.3. РАБОЧЕЕ МЕСТО

Ни в коем случае не оставлять рабочее место в тракторе, когда он работает.

Не допускать нахождения рядом с рабочим местом посторонних лиц.

Чтобы добраться до рабочих органов, пользуйтесь специально предусмотренными для этого средствами (лестницей, подножками и т.д.)

Перед запуском машины в работу или во время работы рядом с агрегатом не должно быть посторонних лиц.

Категорически запрещается вставать на агрегат, даже если он остановлен.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ

Предупреждения и графические символы, наклеенные на машине, дают указания о мерах безопасности, которые необходимо строго соблюдать, и способствуют избежанию несчастных случаев.

Следите, чтобы предупреждения и графические символы всегда оставались чистыми, и чтобы их было хорошо видно. В случае их повреждения, спросите новые наклейки у производителя вашей техники (или у дистрибьютора).

В случае ремонта следите, чтобы на запасных частях были те же самые наклейки, что и на оригинальных деталях.

До выхода из трактора или до начала выполнения любых действий на машине, выключить двигатель, вынуть ключ зажигания и подождать до полной остановки всех движущихся частей.

До запуска в работу машины внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и мерам безопасности. Каждый раз до использования машины устанавливать защитные механизмы и проверять затяжку гаек и болтов.

6.5. ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ С ДИСКАМИ (рис.8).

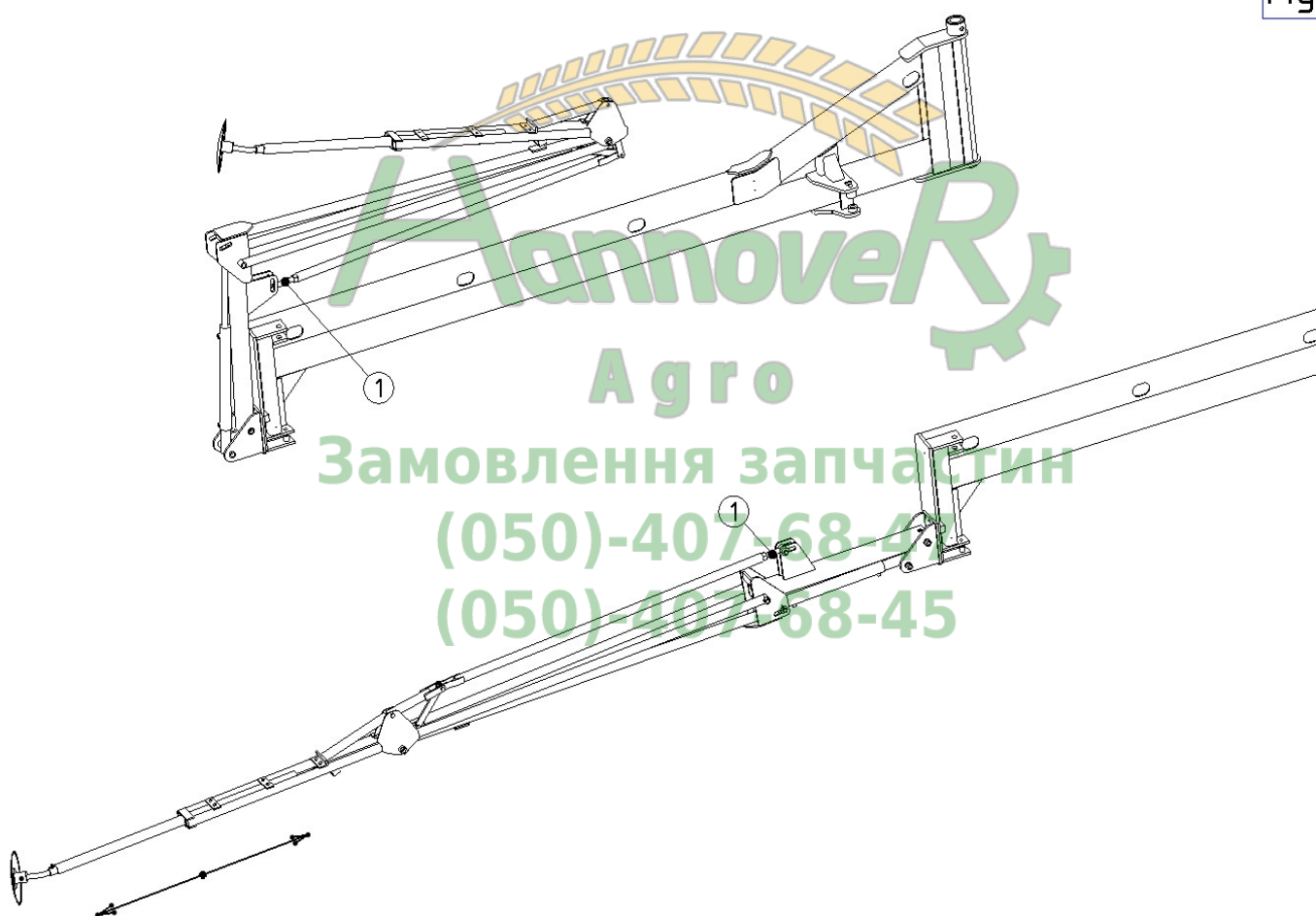
Маркеры складываются и раскладываются гидравлически. Маневры должны выполняться медленно. Необходимо ограничить расход масла, используя ограничители расхода, расположенные на уровне реверсоров (переключателей?) (с левой и правой сторон).

Стойки маркеров – складывающиеся, для установки вертикали в развернутом положении они регулируются при помощи болта (рис. 1).

Для того, чтобы маркировка была более или менее заметной, можно отрегулировать диск, находящийся снаружи.

Регулировка маркеров.

Fig. 8



7. ТУРБИНА 500 S : TGD

Для пневматических сеялок:

Скорость вращения 540 об/мин

7.1. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ И ТРАНСМИССИОННЫЙ КАРДАННЫЙ ВАЛ:

7.1.1. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Перед началом работы проверьте, чтобы скорость и направление вращения вала отбора мощности трактора были применимы для агрегата.

Проверьте, чтобы защитные механизмы вала отбора мощности были на месте и в исправном состоянии. При повреждении необходимо немедленно их заменить.

Не включать вал отбора мощности при выключенном двигателе.

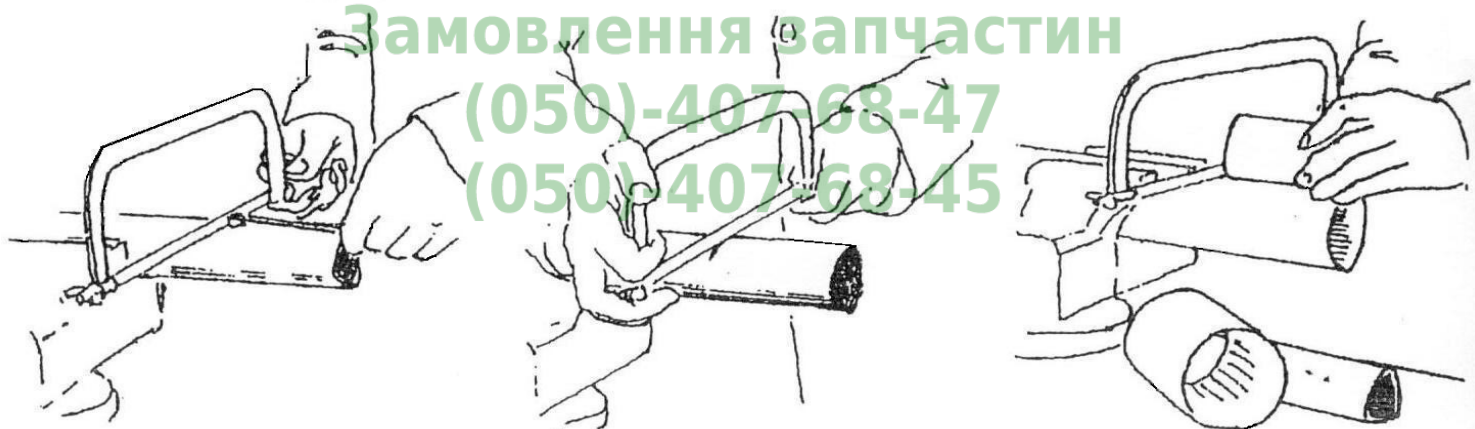
Выключить вал отбора мощности, когда угловой предел трансмиссионного вала может быть задет, в частности, при повороте, подъеме или спуске.

Любое соприкосновение трансмиссионного карданного вала с трактором или агрегатом может вызвать повреждения.

7.1.2. ТРАНСМИССИОННЫЙ КАРДАННЫЙ ВАЛ

Используйте только трансмиссионный вал, поставленный с агрегатом и рекомендованный производителем оборудования.

Следите, чтобы во время работы трубы трансмиссионного карданного вала имели защитные механизмы. При необходимости, можно укоротить две трубы кардана (рис. 1). Точно так же, можно укоротить защитные трубы. Затем смазать и включить кардан со стороны трактора, заблокировать и сделать то же самое со стороны агрегата. Заблокируйте защитную трубу при помощи специальных цепочек.



Соблюдайте данные производителем правила безопасности, касающиеся работы с карданным валом. Перед тем, как подсоединить или отсоединить карданный вал, выключите вал отбора мощности, остановите двигатель и выньте ключ зажигания.

Всякий раз перед началом работы убедитесь, что карданный вал, подсоединенный к трактору, правильно зафиксирован.

Проверьте, чтобы защитный механизм карданного вала был на месте и в исправном состоянии. В случае его повреждения немедленно замените. Вал отбора мощности должен всегда соответствовать скорости вращения, указанной на агрегате. Включайте вал отбора мощности при минимальном режиме работы трактора.

8. ОСВЕЩЕНИЕ

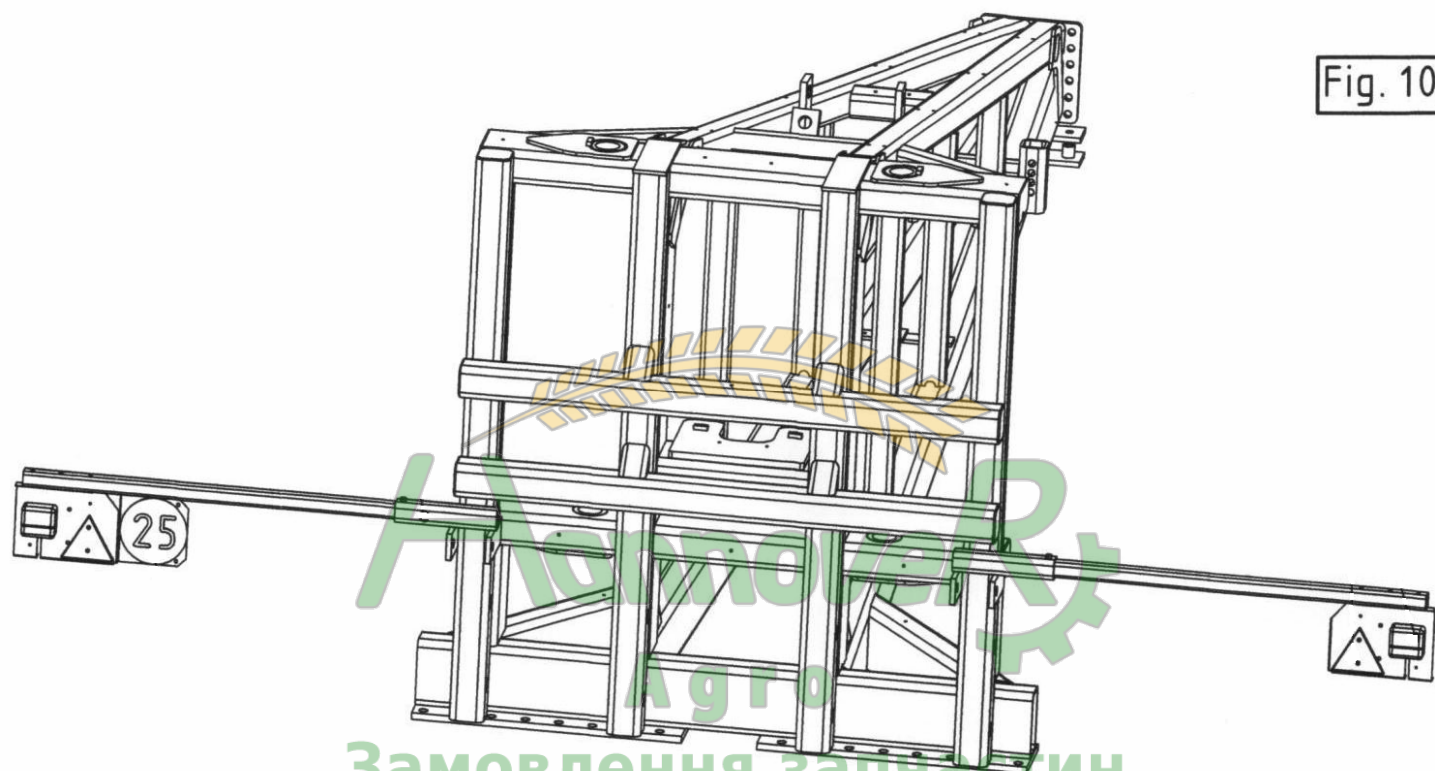


Fig. 10

Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

9. СКЛАДЫВАЕМАЯ СЦЕПКА, 12 МЕТРОВ: МОНТАЖ ДВУХ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СЕЯЛОК, 6 МЕТРОВ, ДЛЯ КУКУРУЗЫ, МЕЖДУРЯДЬЕ 700 ММ (РИС.1).

1) МОНТАЖ:

- Одно колесо на полуось.
- Спаренная установка колес (колея 450 мм).
- Второе колесо
- Две полуоси на раме сцепки, соблюдая межосевое расстояние 3440 мм.
- Регулировка двух прицепных устройств сеялок: межосевое расстояние 5600 мм.

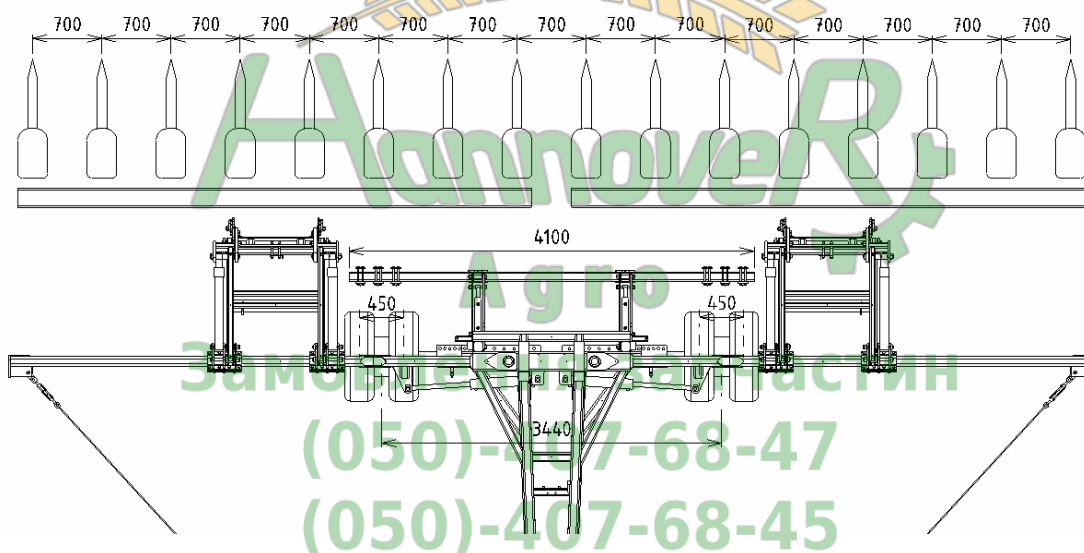
2) КОЛЕСА

2.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

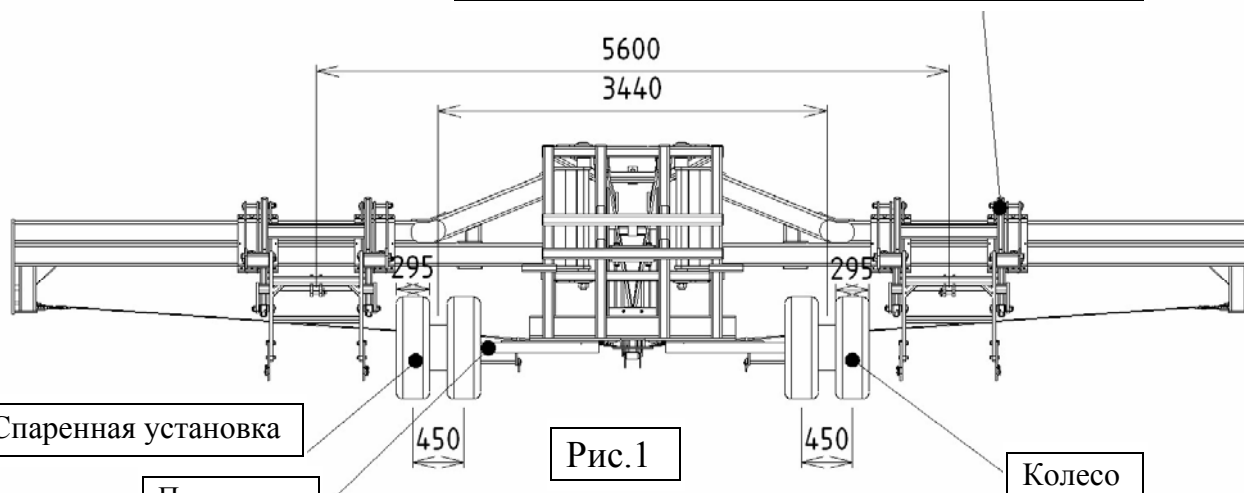
Сцепка длиной 12 метров, при монтаже двух пневматических сеялок по 6 метров, оборудована 4 колесами 295/60X22.5, смонтированными со спаренной установкой с расстоянием 450 мм.

2.2. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Колесо 295/60X22.5----- 8 атмосфер, при 25 км/ч



Прицепное устройство гидравлической сеялки



Сцепка 12 м для двух сеялок для посева кукурузы, 6 м, с междурядьем 700 мм

10.СКЛАДЫВАЕМАЯ СЦЕПКА, 12 МЕТРОВ: МОНТАЖ ДВУХ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СЕЯЛОК, 6 МЕТРОВ, ДЛЯ СВЕКЛЫ, МЕЖДУРЯДЬЕ 450 ММ (РИС.2).

1) МОНТАЖ:

- Одно колесо на полуось.
- Спаренная установка колес (колея 450 мм).
- Второе колесо.
- Две полуоси на раме сцепки, соблюдая межосевое расстояние 3140 мм.
- Регулировка двух прицепных устройств сеялок : межосев

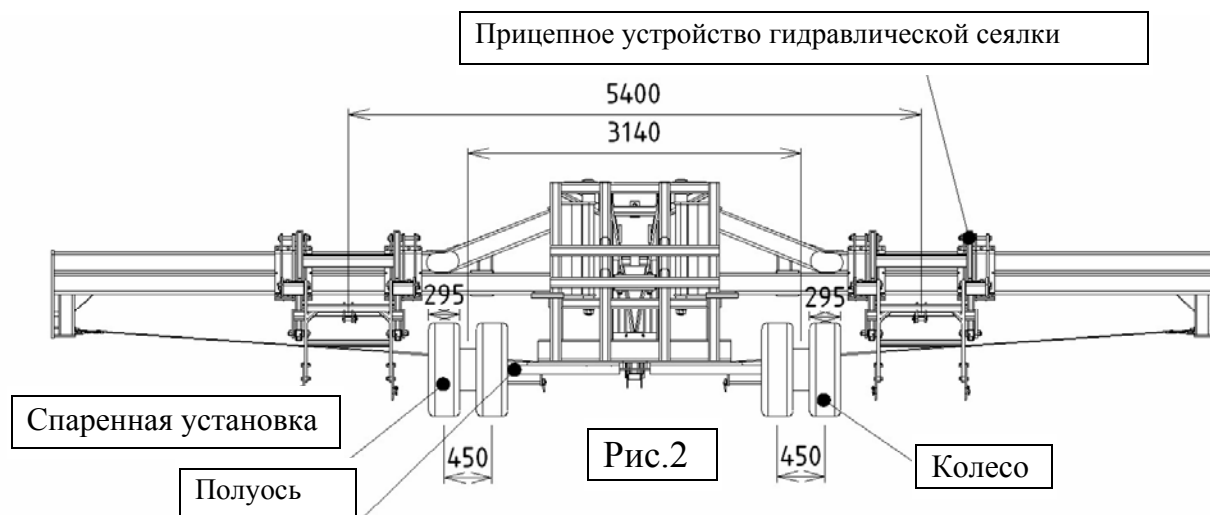
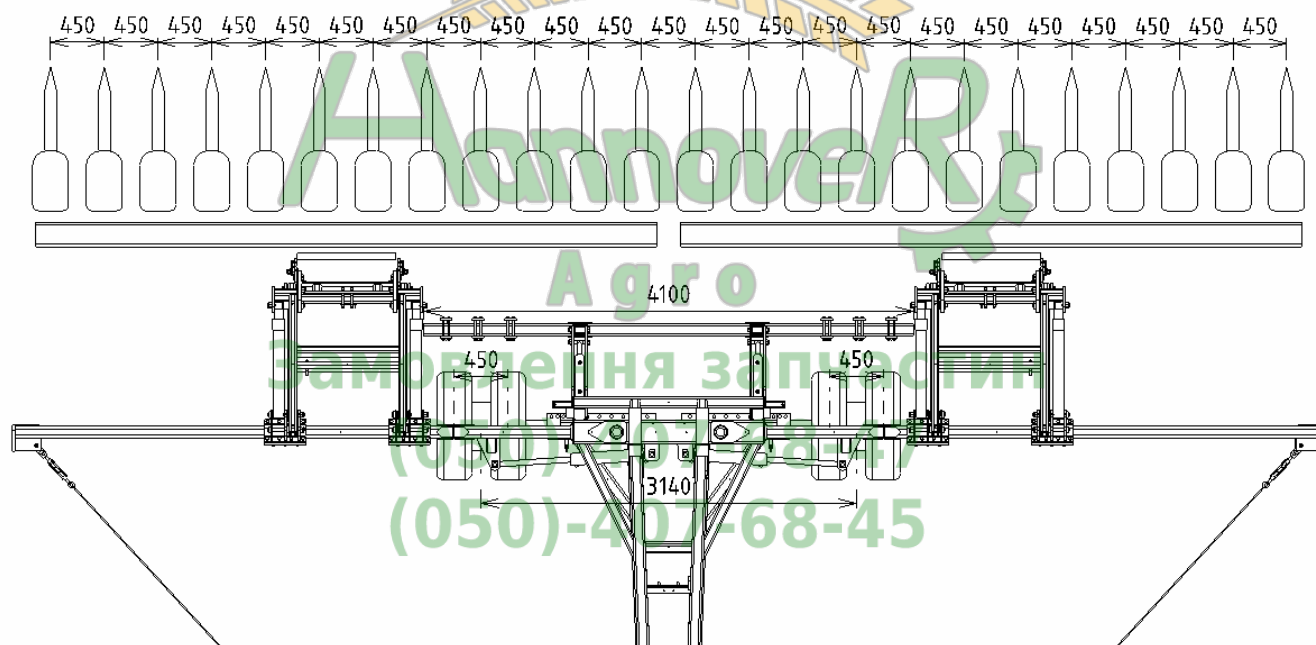
2) КОЛЕСА

2.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Сцепка длиной 12 метров, при монтаже двух пневматических сеялок по 6 метров, оборудована 4 колесами 295/60X22.5, смонтированными со спаренной установкой с расстоянием 450 мм.

2.2. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Колесо 295/60X22.5----- 8 атмосфер, при 25 км/ч



Сцепка 12 м, для двух пневматических сеялок, 6 м, для посева свеклы, с междурядьем 450 мм

Монтаж вакуумметра на турбине



Вакуумметр – это инструмент для измерения понижения давления.

Шкала градуирована от 0 до 100

миллиатмосфер. Вакуумметр показывает средние значения всасывания семян.

Для крупных семян (кукуруза, нут, фасоль, соя) индикация варьируется между 70 и 80 миллиатмосфер.

Для мелких семян (свекла, подсолнечник) индикация варьируется между 40 и 50 миллиатмосфер.

ВНИМАНИЕ :

Перед каждым зимним сезоном вакуумметр должен быть демонтирован. Это измерительный прибор, который боится холода.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

До запуска в работу внимательно прочитайте нижеизложенные рекомендации. Этот агрегат предназначен для использования исключительно в сельском хозяйстве. Не допускается использование агрегата в целях, отличных от сельского хозяйства. Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший из использования агрегата не по назначению. Ответственность в этом случае полностью ложится на пользователя. Агрегат должен использоваться персоналом, обученным правилам техники безопасности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, правил производственной профилактики, правил дорожного движения, правил Европейского Союза «Директив по сельскохозяйственному оборудованию». Никакие технические модификации не могут быть привнесены в оборудование без согласия производителя. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.

Основные общие правила- Правила техники безопасности- Защита от несчастных случаев

Перед каждым использованием проверить исправное состояние агрегата и трактора.

Придерживаться рекомендаций и правил безопасности, описанных в каталоге по запуску в работу. Прочитать информационные знаки, наклеенные на агрегат, они содержат важную информацию. Придерживаться правил безопасности и правил дорожного движения при каждом использовании агрегата. До начала работы освоить элементы управления машины, во время работы будет поздно «внимательно читать инструкцию по запуску в работу».

Не носить слишком широкую одежду, чтобы не зацепиться за кардан, В.О.М., ротор и т.д.

Держать всегда машину в чистом состоянии, чтобы избежать риска пожара и преждевременной коррозии.

Следите, чтобы при начале и во время работы рядом с машиной не было посторонних лиц.

Не брать пассажиров, не вставать на машину при транспортировке или во время работы.

Агрегатировать машину только с оборудованием, рекомендованным производителем.

Подсоединить машину к трактору, приподнимать осторожно во избежание несчастного случая.

Всегда учитывать общий вес нагрузки и ширину в транспортном положении на дороге.

При транспортировке всегда устанавливать осветительные приборы, сигнальные огни.

При транспортировке оставлять веревки полуавтоматической сцепки ослабленными, чтобы агрегат не заблокировался.

Не оставлять трактор на ходу, выключить двигатель, остановить В.О.М., поставить ручной тормоз.

Убедиться в исправности тормозной системы, рулевого управления, при сцепке агрегата вес машины влияет на торможение машины.

При транспортировке обращать внимание на перенос нагрузки при поворотах, на состояние дороги.

Запускать агрегат в работу только при условии соблюдения всех условий безопасности и защиты.

Немедленно остановить агрегат при приближении или нахождении в рабочей зоне человека.

Перед тем, как остановить трактор, поставить агрегат на землю, остановить двигатель, поставить на ручной тормоз, вынуть ключ зажигания.

Не вставать между трактором и агрегатом, если они не полностью остановлены.

Не работать на агрегате в состоянии большой усталости, алкогольного или наркотического опьянения.

Установить отражающие приборы спереди и сзади агрегата, которые должны находиться в чистом состоянии.

Навесной агрегат

До подсоединения агрегата к трактору убедитесь, что система подъема в исправном состоянии, чтобы избежать падения агрегата или потери равновесия при подсоединении.

Убедиться, что категория сцепки машины соответствует категории системы подъема.

При работе с подъемными устройствами следует быть очень осторожными, т.к. можно порезаться.

При подсоединении к трактору или установке верхней тяги (3-й точки) не вставать между прицепным устройством агрегата и трактором.

При транспортировке убедиться в исправности механизма остановки стоек подъема трактора, чтобы ограничить наклон машины в сторону.

Заблокировать ручку управления системы подъема при транспортировке машины.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.

При транспортировке агрегата установить защитные штыри, включить систему блокировки.

Регулярно проверять состояние осей, рым-болтов сцепки, шарнирных осей, соединительного бруса...

Самонесущий агрегат

Убедиться в исправности прицепного устройства, скобы вращающегося кольца, фиксированного кольца, крюка.

Проверить сцепную систему трактора: сцепную скобу, крюк, оси, рым-болты и т.д.

При сцепке не вставать между трактором и агрегатом.

Никогда не подсоединять агрегат, оборудованный вращающимся кольцом на вращающуюся скобу трактора- «риск блокировки движений при транспортировке».

Проверить и регулярно чистить питательные клапаны, гидравлические шланги, соединения, гидроцилиндры, предохранительные клапаны для транспортировки и т.д.

При транспортировке установить предохранительные штыри или включить систему блокировки.

При транспортировке закрыть предохранительные клапаны, установленные на подъемных гидроцилиндрах агрегата.

На поворотах и на мостах следует транспортировать агрегат очень осторожно. В транспортном положении агрегат должен быть сложен в длину.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.

Не отсоединять агрегат на склонах, в противном случае поставить агрегат на землю.

До того, как выйти из трактора, отсоединить агрегат, поставить его на землю или на стойки для нерабочего положения.

Открывать и закрывать агрегат на ровной площадке, поставив трактор на малый ход.

Агрегаты с гидравлическим оборудованием

До начала работы проверить состояние шлангов, соединений, клапанов.

Ознакомиться со схемой монтажа, осуществлять сцепку по прилагаемой схеме.

До начала работы заполнить систему гидравлики, при помощи гидроклапанов.

Удалить посторонних лиц из рабочей зоны, обращать внимание на машины с большим разворотом.

При транспортировке машины обязательно закрывать предохранительные клапаны гидроцилиндров.

Обязательно ставить предохранительные штыри на машину с вертикальным или горизонтальным складыванием.

Не приступать к двум действиям одновременно, подождать до завершения одного, затем начать выполнение следующего действия.

Все операции должны проводиться при режиме двигателя трактора на малом ходу, машина должна стоять на ровной площадке.

Карданная передача

Использовать карданную передачу, рекомендованную производителем, с пометкой « CE ».

Смонтировать трубы и защитные устройства карданной передачи и вала отбора мощности.

При транспортировке и в рабочем положении обращать особое внимание на карданную передачу агрегата.

Никогда не включать В.О.М. трактора, когда машина поднята и кардан в движении.

Смонтировать карданную передачу и соблюдать правила безопасности и защиты машины.

Обязательно поставить страховочные цепи карданной передачи, чтобы обеспечить ее защиту.

До того, как включить В.О.М., убедитесь, что его вращение совпадает с вращением агрегата.

Перед тем, как включать вал отбора мощности, проверьте, чтобы рядом с машиной никого не было.

Никогда не включать В.О.М. при выключенном двигателе трактора или, наоборот, когда двигатель включен на полную мощность.

Проверьте, чтобы рядом с движущимися частями агрегата, никто не находился.

Не дотрагиваться руками, ногами или другими частями тела до работающих элементов агрегата.

Выключить В.О.М. при слишком быстром движении рабочих механизмов или при отсутствии необходимости в их эксплуатации.

Не вставать рядом с машиной на ходу, даже если В.О.М. трактора выключен, подождать до полной остановки движущихся рабочих механизмов: кардана, В.О.М., ротора, винта...

Техобслуживание, смазка, чистка или другие операции необходимо проводить, когда кардан выключен, вал отбора мощности остановлен, двигатель выключен, ключ зажигания вынут, машина в неподвижном состоянии.

Положить отсоединенный кардан на опоры, чтобы не повредить его при транспортировке.

Вышедшую из строя запасную часть следует обязательно заменять оригинальной, с пометкой « CE ».

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание, смазку, чистку или любые другие операции должны проводиться при условии полной остановки агрегата: двигатель трактора выключен, ручной тормоз поставлен, ключ зажигания вынут.

Проверить метизы, сцепку, сцепные рым-болты, шарнирные оси, быстроизнашивающиеся детали, регулярно их подтягивать или заменять при необходимости на оригинальные запчасти.

При выполнении любых действий на машине хорошо закрепите её, с целью не допустить раздавливания деталей, обратите внимание на детали, которые могут отсоединиться или упасть с агрегата.

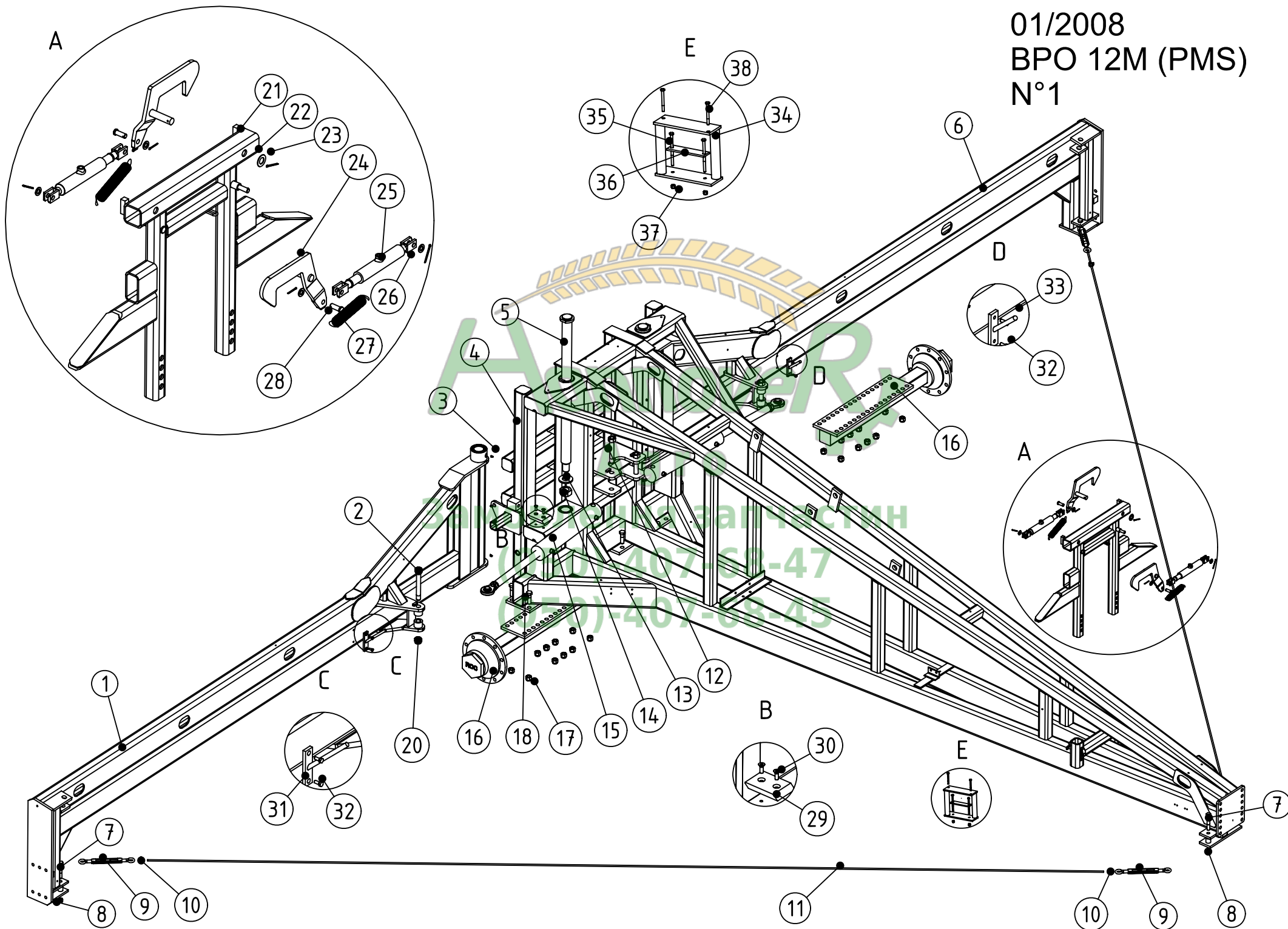
При работе на агрегате надевайте перчатки, осторожно с окисляющимися и острыми деталями.

Перед новой смазкой тщательно удалите оставшиеся смазку и масло.

При сварочных работах на агрегате, подсоединенном к трактору, отсоедините провода аккумулятора.

Все быстроизнашивающиеся и поврежденные детали должны заменяться оригинальными запчастями.

01/2008
BPO 12M (PMS)
N°1



BPO 12M

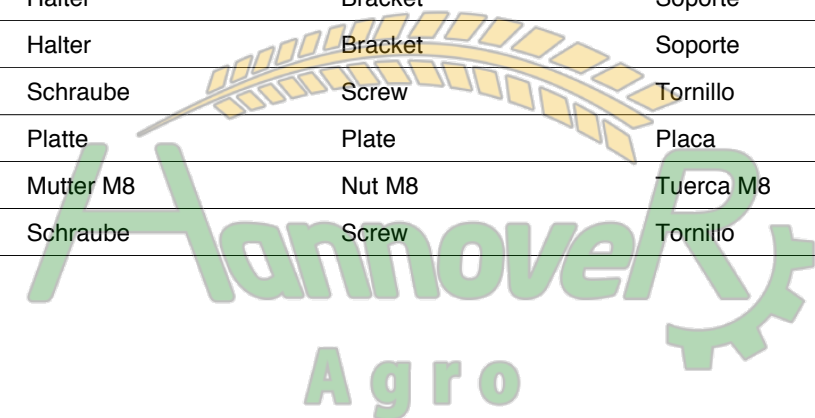
BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Section droite porte outil semoir BPO 12M	Rahmen	Frame	Bastidor	Правая секция счелки BPO	POS00002
2	Boulon T.H.30x235 M30 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.30x235 M30 (ста	BLS30016
3	Graisseur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
4	Chassis central porte outilsemoir (BPO 12M)	Rahmen	Frame	Bastidor	Центральная рама счелки	POS00001
5	Axe Ø 70x1280 M48	Axle	Achse	Eje	Ось III 70x1280 M48	AXE70003
6	Section gauche porte outil semoir BPO 12M	Rahmen	Frame	Bastidor	Левая секция счелки BPO	POS00003
7	Vis T.H. 20x120 8.8 brut	Schraube 20x120	Screw 20x120	Tornillo 20x120	Болт Т.Н.20x120 8.8	VIS20019
8	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
9	Tendeur Ø20 GALVA 2 yeux roulés	Spannhülse	Turnbruckle	Tensor	Натяжитель III20 GALVA	TEN20000
10	Serre-câble Ø10	Klammer	Clamp	Abrazadera de presion	Зажим троса III10	DIV00042
11	Cable Ø10	Kabel	Cable	Cable	Трос III10 (катушка ло 25	CAB00105
12	Axe Ø 30x185 M30 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось III 30x185 M30 (сталь)	AXE30039
13	Rondelle plate 50x100x10	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 50x100x10	RON05009
14	Ecrou H. M48 brut pas 2	Mutter M48	Nut M48	Tuerca M48	гайка Н. M48 шаг 2	ECR48000
15	Vérin DE: 50x100 C: 500 EF:800 avec rotule vissée reg	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x100	VER05054
16	Essieu ½ c100-10 axes-voie 1200 (non freiné) complet	Radachse	Wheel axle	Eje	Ось в сборе c100-10 осей 1	ESS10004
17	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
18	Vis T.H. 24x 80 8,8 brut	Schraube 24x80	Screw 24x80	Tornillo 24x80	Болт Т.Н.24x 80 8,8	VIS24020
20	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
21	Support avant verrouillage BPO 12M	Einrasten	Clutching	Bloqueo	Передняя олора системы б	POS00005
22	Rondelle plate 25x45x2	Scheibe Ø25x45x2	Washer Ø25x45x2	Arandela Ø25x45x2	Плоская шайба 25x 45x	RON02501
23	Goupille fendue 5 x 60 Zn (DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60	Pin 5x60	Pasador 5x60	Разводной шплинт 5x 60	GOU05002
24	Crochet de verrouillage soudé (BPO)	Haken	Hook	Gancho	Крюк системы блокировки	POS00007
25	Vérin SE: 30 C: 110 débrayage réf:A10624	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр SE: 30	VER03003
26	Rondelle plate 17x30x3	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 17x 30x3	RON01704
27	Ressort tract.Ø 30 lg180(débrayage)	Feder	Spring	Muelle	Пружина III 30 дл.180	RES03003
28	Axe Ø 16x43 (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось III 16x 43	AXE16001

BPO 12M

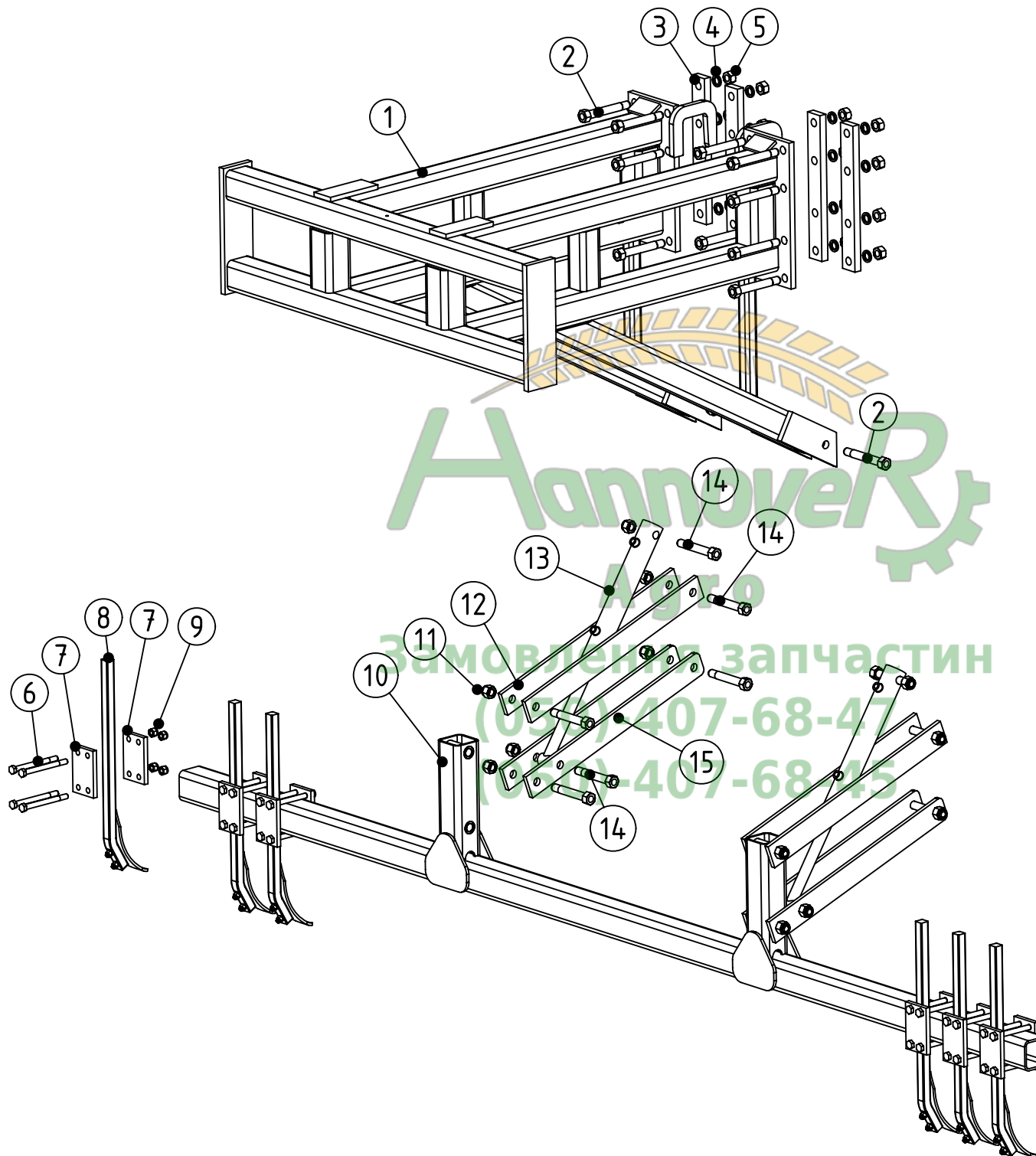
BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
29	Cale d'usure articulationchassis/section BPO 12M	Beilageplate	Sprag	Espesor	Изнашивающаяся лодкладк	POS00027
30	Vis T.F.H.C.12x 35 8.8 Zn	Bold 12x35	Screw 12x35	Tornillo 12x35	Болт Т.Ф.Н.С.12х 35 8.8 Z	VIS12071
31	Support cable section droite BPO 12M	Halter	Bracket	Soporte	Олора троса правой секции	POS00025
32	Vis T.H. 10x 25 8.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.10х 25 8.8 Zn	VIS10033
33	Support cable section gauche BPO 12M	Halter	Bracket	Soporte	Олора троса правой секции	POS00026
34	Support électrovanne BPO 12M	Halter	Bracket	Soporte	Олора электрокларана BPO	POS00047
35	Vis T.H. 8x100 Zn DIN 931	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8х 100 8.8	VIS08045
36	Plat de fixation du diviseurdebit BPO 12M	Platte	Plate	Placa	Крежежная лластина делит	POS00048
37	Ecrou nylstop M 8 Zn	Mutter M8	Nut M8	Tuerca M8	Гайка М 8 Zn	ECR08001
38	Vis T.H. 8x 80 8.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8х 80 8.8 Zn	VIS08034



Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

01/2008
BPO 12M (PMS)
N°2

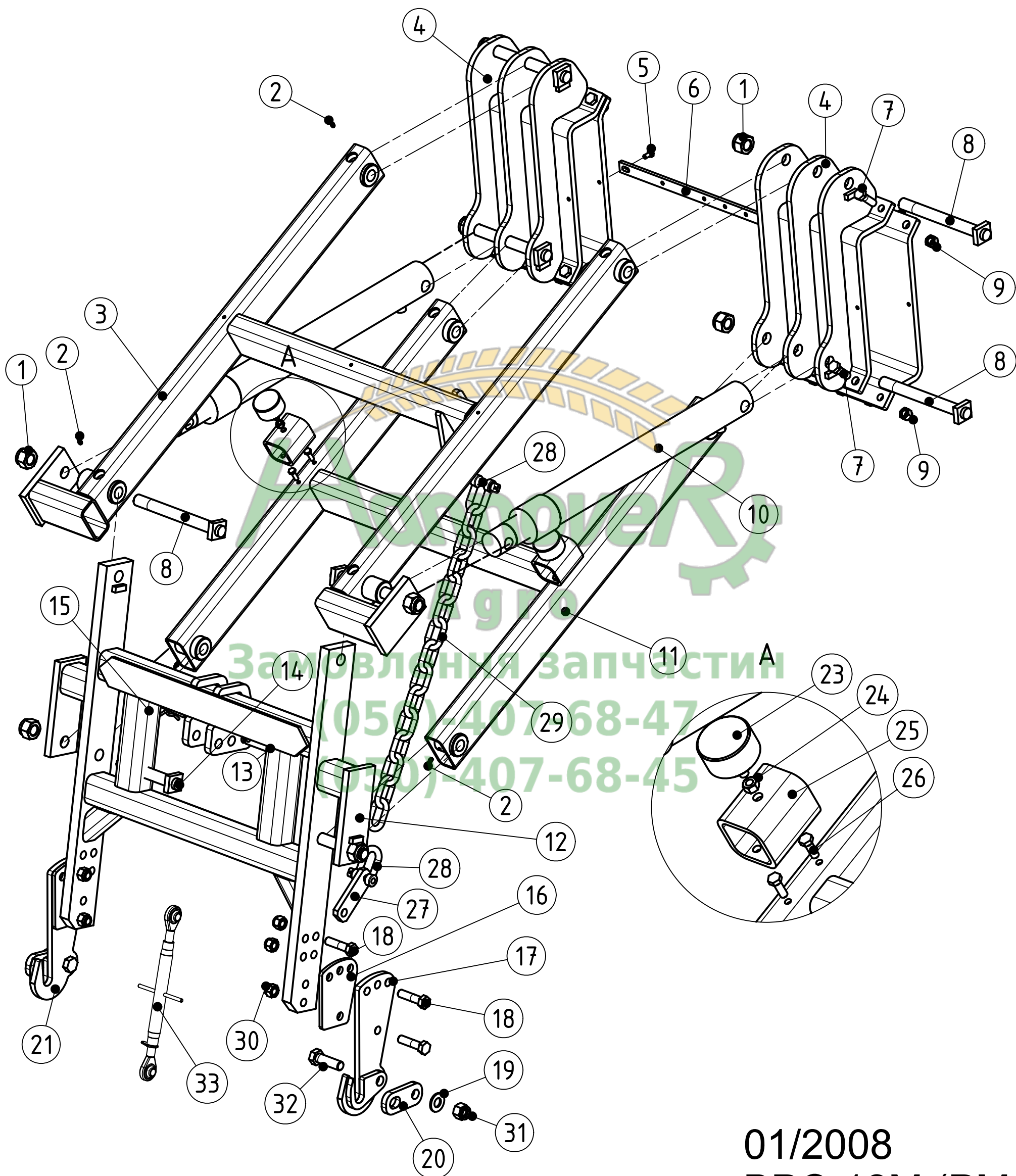


BPO 12M

BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Support de semoir arrière porte outil semoir BPO 12M	Halter	Bracket	Soporte	Задняя опора для сеялки	POS00004
2	Boulon T.H.25x175 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x175 M24 (ста	BLS24041
3	Contre-plaque support desemoir arrière	Platte	Plate	Placa	Контррластина задней оло	POS00019
4	Rondelle grower WL Ø24	Scheibe WL Ø24	Washer WL Ø24	Arandela WL Ø24	Гроверная шайба WL III24	RON02400
5	Ecrou H. M24 brut	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка Н. M24 brut	ECR24002
6	Vis T.H. 16x180 8.8 brut	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.16x180 8.8	VIS16021
7	Contre-plaque dent efface-traces carré de 30 BPO 12M	Platte	Plate	Placa	Контррластина зуба следо	POS00020
8	Dent efface-traces carre de 30 complète (soc+boulons)	Zinken	Tine	Diente	Зуб следозаделывателя, кв	DTS21021
9	Ecrou nylstop M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка nylstop M16 Zn	ECR16002
10	Cadre lg 3M00 porte effacetraces roues simples BPO 1	Rahmen	Frame	Cajonera	Рама, лоддерживающая сл	POS00006
10	Cadre lg 4M10 porte effacetraces roues jumelées BPO	Rahmen	Frame	Cajonera	Рама, лоддерживающая сл	POS00036
11	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
12	Plat 2 trous deparallèlogramme efface-trace	Platte	Plate	Placa	Пластина лараллелограмма	POS00010
13	Vérin DE: 35x 60 C: 300 EF:500 9041/97 A11503	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр двойного д	VER03511
14	Boulon T.H.25x160 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x160 M24 (ст	BLS24025
15	Plat 3 trous deparallèlogramme efface-trace	Platte	Plate	Placa	Пластина лараллелограмма	POS00011

(050)-407-68-47
 (050)-407-68-45



01/2008
BPO 12M (PMS)
N°3

BPO 12M

BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
2	Graisseur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
3	H supérieur d'attelage semoir hydraulique BPO 12M	H	H	H	Н-образная верхняя лерекл	POS00403
4	Articulation attelage semoir hydraulique BPO 12M	Gelenkverbindung	Connection	Articulaciòn	Шарнирное соединение гид	POS00401
5	Vis T.H. 10x 20 8.8 Znfiletage total	Schraube 10x20	Screw 10x20	Tornillo 10x20	Болт Т.Н.10x 20 8.8 Zn л	VIS10006
6	Plat support de fixation flexibles attelage hyd BPO12M	Platte	Plate	Placa	Олорная лластина креллен	POS00409
7	Vis T.H. 18x 60 8.8 brut	Schraube 18x60	Screw 18x60	Tornillo 18x60	Болт Т.Н.18x 60 8.8	VIS18002
8	Axe Ø 30x280 M30 (acier) (soustête)	Achse Ø30x280	Axle Ø30x280	Eje Ø30x280	Ось Ш 30x280 M30 (сталь)	AXE30038
9	Ecrou nylstop M18 Zn	Mutter M18	Nut M18	Tuerca M18	Гайка nylstop M18 Zn	ECR18002
10	Vérin SE: 70 C: 700 réf. 7070	Zylinder	Cylinder	Cilindro	Гидроцилиндр лростого де	VER07001
11	H inférieur d'attelage semoir hydraulique BPO 12M	H	H	H	Н-образная нижняя лерекл	POS00404
12	Support crochet attelage semoir hydraulique BPO 12M	Halter	Bracket	Soporte	Олора крюка навески	POS00405
13	Axe Ø 25x135 de 3 point	Achse Ø25x135	Axle Ø25x135	Eje Ø25x135	Ось Ш 25x135 3-й точки	AXE25000
14	Axe Ø 30x185 M30 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 30x185 M30 (сталь)	AXE30039
15	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000
16	Tôle cale de crochet d'attelage hyd BPO 12M	Beilageplate	Sprag	Espesor	Шлонка крюка системы на	POS00410
17	Crochet droit attelage semoir hydraulique BPO 12M	Haken	Hook	Gancho	Правый крюк системы на	POS00406
18	Vis T.H. 20x 80 8.8 brut	Schraube 20x80	Screw 20x80	Tornillo 20x80	Болт Т.Н.20x 80 8.8	VIS20010
19	Rondelle plate 25x50x4	Scheibe 25x50x4	Washer 25x50x4	Arandela 25x50x4	Плоская шайба 25x50x4	RON02502
20	Anneau verrouillage attelage semoir hyd BPO 12M et 8 Zughöse		Ring	Argolla	Кольчо блокировочное	POS00407
21	Crochet gauche attelage semoir hydraulique BPO 12M	Haken	Hook	Gancho	Левый крюк системы на	POS00408
23	Support antivibrant cylindrique Ø75 H40 M12x37	Stossdämpfer	Shock absorber	Amortiguador	Антивибрационная чилинд	SUP30500
24	Ecrou nylstop M12 Zn DIN 985	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка nylstop M12 Zn DIN	ECR12002
25	Tube pour support antivibrant attelage semoir BPO 12	Tube	Tube	Tubo	Труба для антивибрационн	POS00039
26	Vis T.H. 10x 30 8.8 Znentierement filetée DIN 933	Schraube 10x30	Screw 10x30	Tornillo 10x30	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn	VIS10009
27	Plat de fixation chaine attelage hydraulique BPO 12M	Platte	Plate	Placa	Крележная лластина чели	POS00037
28	Manille Ø16	Manilla	Shackles	Manila	Соединительная скоба Ш1	CHA16000

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
29	Chaine 14x62 Zn Lg 1200 BPO12 M	Kette	Chain	Cadena	Цель 14x62 Zn дл. 1200	CHA14622
30	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
31	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
32	Vis T.H. 24x 80 8,8 Zn	Schraube 24x80	Screw 24x80	Tornillo 24x80	Болт Т.Н.24x 80 8,8 Zn	VIS24005
33	Barre 3 point Ø 25 / 30x3,5 / tube 180	Oberer verstellbarer lenker	Top link	Brazo de enganche	Винт регулировка тяги III	BAR25027

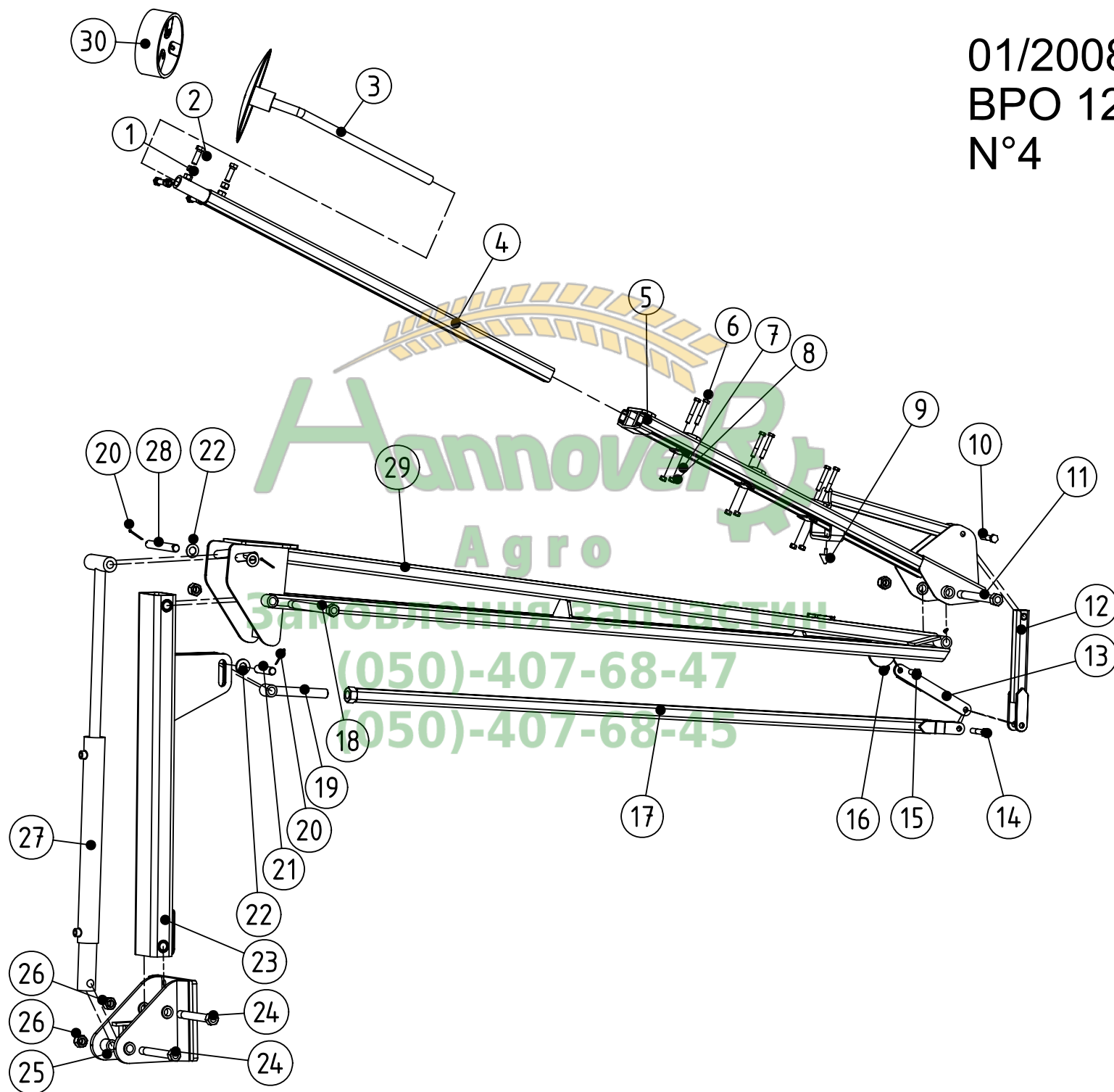


Замовлення запчастин

(050)-407-68-47

(050)-407-68-45

01/2008
BPO 12M (PMS)
N°4



BPO 12M

BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Ecrou H. M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка Н. M16 Zn	ECR16001
2	Vis T.H. 16x 40 8,8 Znfiletage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 16x 40 8,8 Zn	VIS16045
3	Traceur à disque SOLA(RE-100300)	Spurreisser	Row marker	Trazador	Дисковый маркер	EEC00400
4	Tube support traceur de rayonneur BPO 12M	Tube	Tube	Tubo	Труба олоры маркера	POS00509
5	Bras partie 3 de rayonneur(partie extérieure) BPO 12M	Kurbelarm	Crank	Brazo	Стойка маркера (наружная	POS00504
6	Vis T.H. 12x 80 8.8 brut	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.12x 80 8.8	VIS12020
7	Contre-plaque de serrage tube traceur BPO 12M	Platte	Plate	Placa	Контрлластина зажима тр	POS00510
8	Ecrou H. M12 brut	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка Н. M12	ECR12000
9	Support antivibrant parabolique 40x30x20 M8	Schwingungsdämpfer	vibration damper	Amortiguador de vibraciones	Олора 40x30x20 M8	SUP30000
10	Vis T.H. 16x 80 8.8 brut	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.16x 80 8.8	VIS16013
11	Boulon T.H.25x255 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x255 M24 (ста	BLS24044
12	Tube articulation biellette de rayonneur BPO 12M	Tube	Tube	Tubo	Шарнирная труба тяги мар	POS00508
13	Plat articulation biellette de rayonneur BPO 12M	Platte	Plate	Placa	Шарнирная лластина тяги	POS00507
14	Vis T.H. 16x 90 8.8 Brut	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.16x 90 8.8	VIS16049
15	Vis T.H. 16x 40 8.8 brut filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Винт Т.Н.16x 40 8.8 лол	VIS16036
16	Ecrou nylstop M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка nylstop M16 Zn	ECR16002
17	Tube télescopique de réglage de rayonneur BPO 12M	Tube	Tube	Tubo	Телесколическая труба рег	POS00505
18	Boulon T.H.25x295 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x295 M24 (ста	BLS24040
19	Vis de réglage télescopique de rayonneur BPO 12M	Schraube	Screw	Tornillo	Регулировочный болт марк	POS00506
20	Goupille fendue 5 x 50 Zn (DIN94 5x36Zn)	Stift 5x50	Pin 5x50	Pasador 5x50	Разводной шплинт 5x 50	GOU05001
21	Axe Ø 25x110 sans tête (2 trous Ø6)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 25x110 без головки	AXE25007
22	Rondelle plate 25,5x50x6	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 25,5x50x6	RON02513
23	Bras partie 1 de rayonneur(côté chassis) BPO 12M	Kurbelarm	Crank	Brazo	Стойка маркера (со сторон	POS00502
24	Boulon T.H.25x225 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x225 M24 (ста	BLS24043
25	Articulation rayonneur BPO 12M	Gelenkverbindung	Connection	Articulaciòn	Шарнирное соединение мар	POS00501
26	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
27	Vérin DE: 35x 60 C: 550 EF:870	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр двойного де	VER03527

BPO 12M

BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
28	Axe Ø 25x200 sans tête (2 trous Ø6)	Achse Ø25x200	Axle Ø25x200	Eje Ø25x200	Ось Ш 25x200 (2 отв. Ш6) АХЕ25008	
29	Bras partie 2 de rayonneur(partie centrale) BPO 12M	Kurbelarm	Crank	Brazo	Стойка маркера (центральный POS00503	
30	Roue de jauge profondeurtraceur BPO 12M	Rad	Wheel	Rueda	Колесо маркера	POS00511

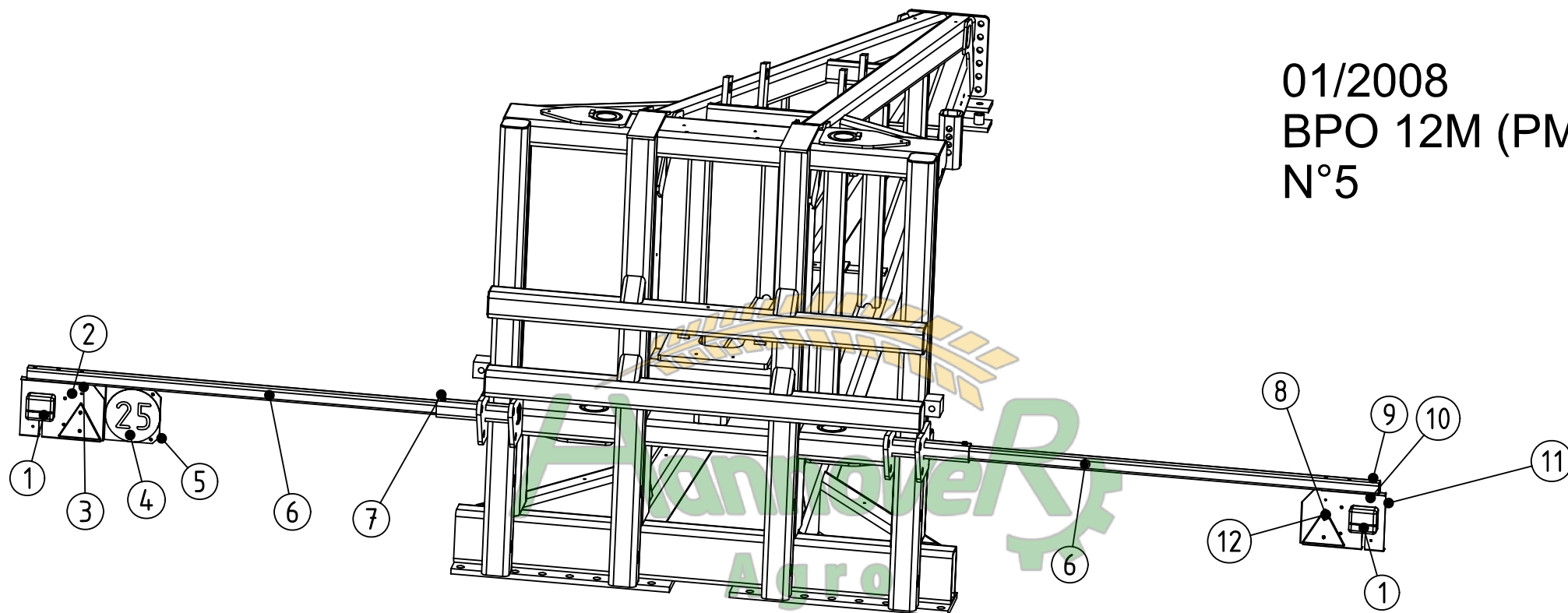


Замовлення запчастин

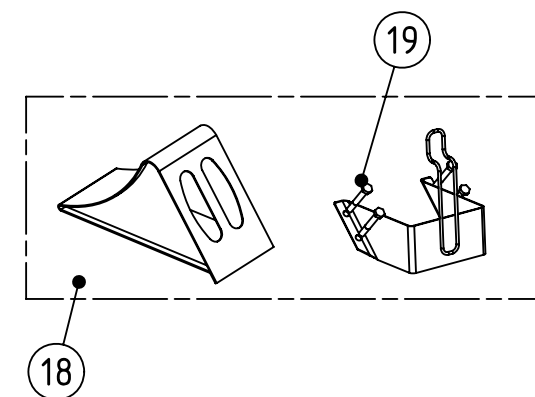
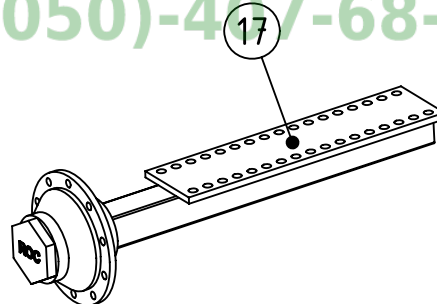
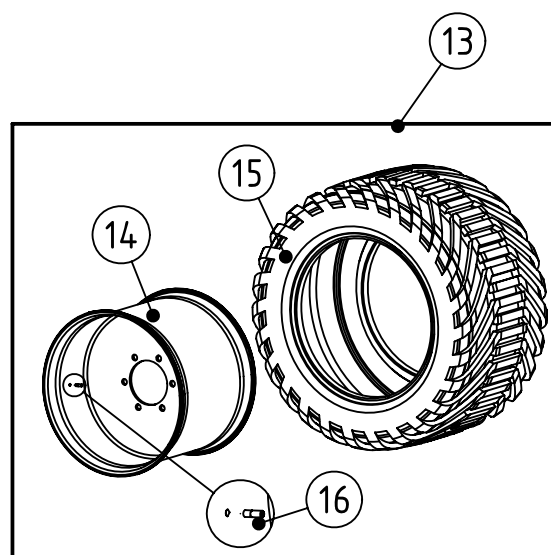
(050)-407-68-47

(050)-407-68-45

01/2008
BPO 12M (PMS)
N°5



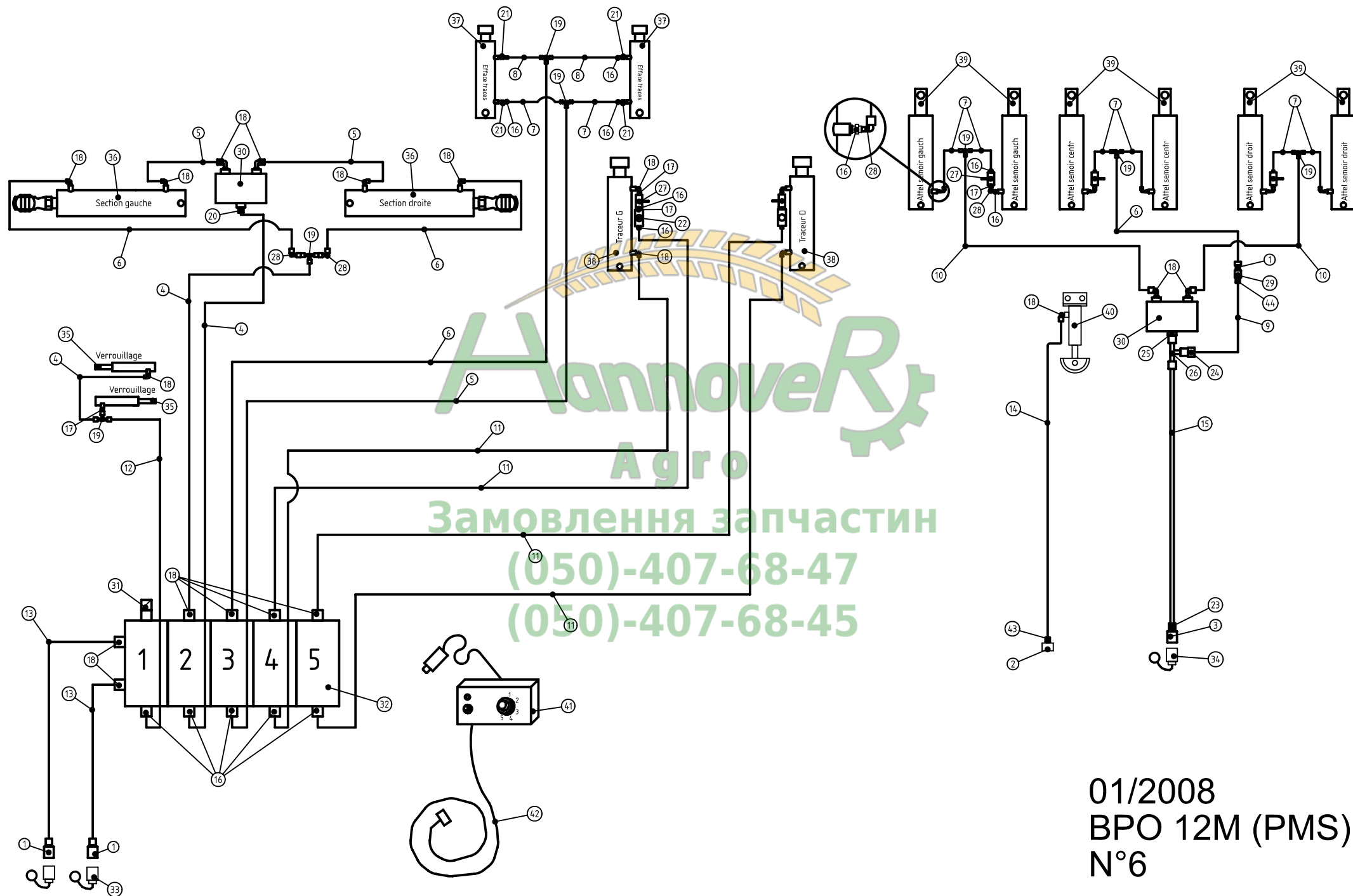
Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45



BPO 12M

BPO 12M

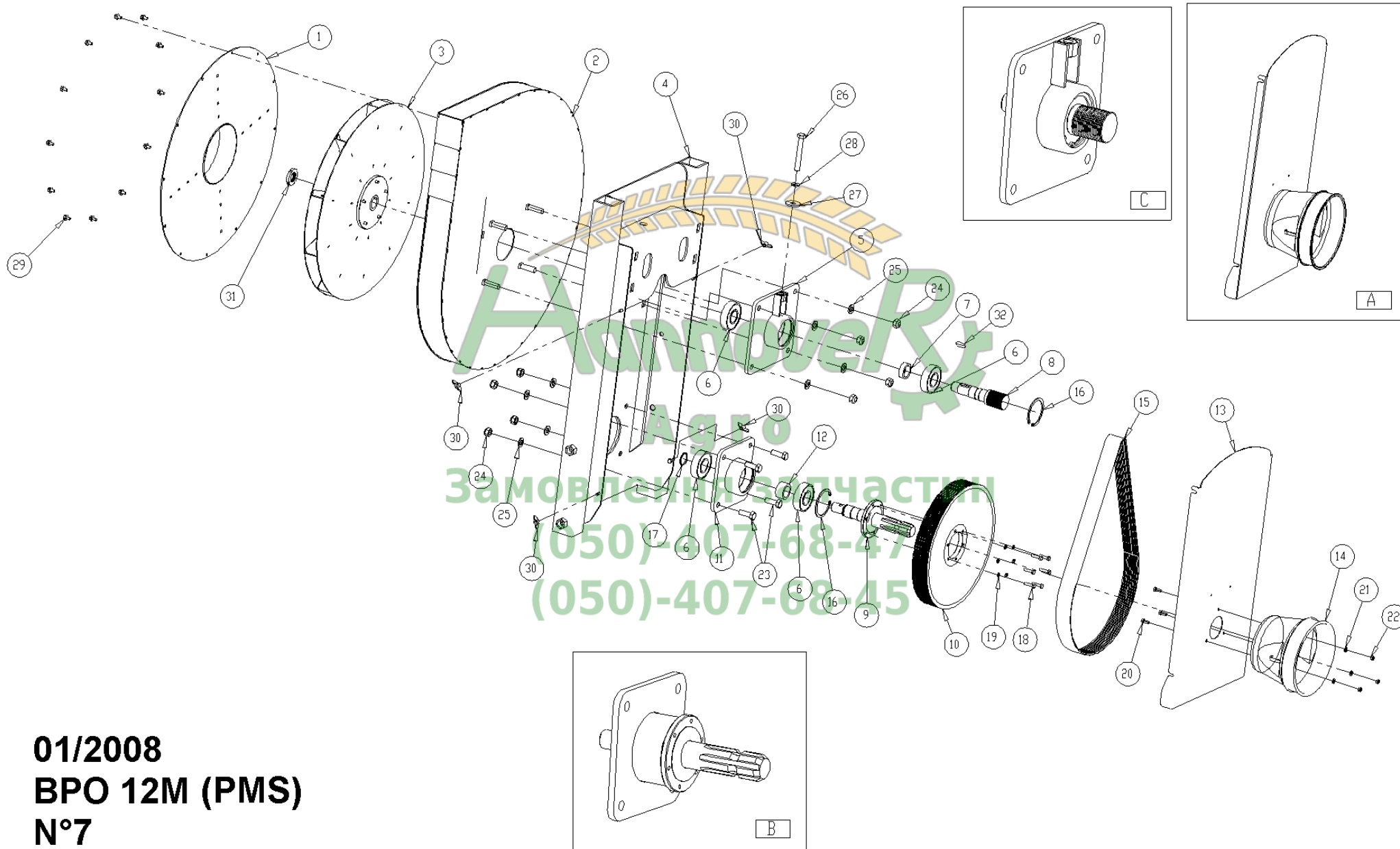
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Kit éclairage rampe 12M00 EAF7M AMP+TRIA + feux	Lichtleitung	Light circuit	Circuito de alumbrado	Комплект светоотражателя	KIT00997
2	Platine éclairage gauche plan n°0140/2001-D	Platte	Plate	Placa	Левая пластина светоотра	KHR00900
3	Vis T.H. 8x 16 8.8 brut filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8x 16 8.8 лолно	VIS08003
4	Etiquette "25 km/h"	Etikett	Sticker	Etiqueta	Этикетка 25 км/ч	ETQ00300
5	Platine 25km/h TOL01520200-A	Halter 25 Km/h	Bracket 25 Km/h	Soporte 25 Km/h	Пластина 25 км/ч	KHR00902
6	Tube support tôles de feux BPO 12M	Tube	Tube	Tubo	Олорная труба	SIG10003
7	Vis T.H. 10x 30 8.8 Znentierement filetée DIN 933	Schraube 10x30	Screw 10x30	Tornillo 10x30	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn	VIS10009
8	Vis poelier M 5x20 Zn blanc	Schraube 5x20	Screw 5x20	Tornillo 5x20	Болт М 5x20 Zn	VIS05001
9	Vis T.H. 8x 60 8,8 Zn	Schraube 8x60	Screw 8x60	Tornillo 8x60	Болт Т.Н. 8x 60 8,8 Zn	VIS08026
10	Ecrou nylstop M 8 Zn	Mutter M8	Nut M8	Tuerca M8	Гайка М 8 Zn	ECR08001
11	Platine éclairage droite plan n°0140/2001-D	Platte	Plate	Placa	Правая пластина светоотра	KHR00901
12	Ecrou H. M 5 8.8 Zn DIN 934	Mutter M5	Nut M5	Tuerca M5	Гайка Н. М 5 8.8 Zn Din9	ECR05000
13	Roue basse pression 560/60x22,5 T404 TL 167A8 10 t	Rad	Wheel	Rueda	Колесо низкого давления 5	RPN56000
14	Jante BP 16,00x22,5 7x12renforcée 10T (-15)	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск BP 16,00x22,5 7x12	JAN01603
15	Pneu BP 560/60x22,5 167A8 T404TL	Reifen	Tyre	Neumatico	Шина BP 560/60x22,5 167A	PNE56000
16	Valve air eau TR618A bassepression	Ventil	Valve	Valvula	Воздушный клалан	JAN00011
17	Essieu ½ c100-10 axes-voie 1200 (non freiné) complet	Radachse	Wheel axle	Eje	Ось в сборе c100-10 осей 1	ESS10004
18	Cale de roue réf 8662	Beilageplate	Sprag	Espesor	Колодка колеса rñf 8662	RPN00000
19	Vis T.H. 8x 20 8.8 Zn DIN 933	Schraube 8x20	Screw 8x20	Tornillo 8x20	Болт Т.Н. 8x 20 8.8 Zn D	VIS08005



01/2008
BPO 12M (PMS)
N°6

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Coupleur male à clapet 12L	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта	HYD10711
2	Coupleur femelle à bille VF8R (valve de freinage)	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта внутренняя, шарик	HYD10735
3	Coupleur male à clapet(femelle 1/2 conique)	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта внутренняя	HYD10712
4	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 300	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00308
5	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 650	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00658
6	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD01008
7	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1200	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD01208
8	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1400	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD01408
9	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1600	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD01608
10	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 5800	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD05808
11	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 7000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD07008
12	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 8000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD08008
13	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 10500	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD10508
14	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 12500	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD12508
15	Flexible FF 3/8 1 T Lg 10500LL15+MG 211	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF 3/8	FFD10500
16	Union M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A12 12-17	HYD10016
17	Union F 12L - M 3/8 cyl tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник (с вращающейся	HYD10201
18	Coude M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Колено наружное коническ	HYD10305
19	Té égal M 12L	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Тройник равный 10A12	HYD10402
20	Union M 12L - M 1/2 cyl	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение M 12L - M 1/	HYD10077
21	Pastille limiteur de débit DRE14	Mengenregler	Spread control	Limitador de volumen	Пластина, ограничивающа	HYD02100
22	Limiteur de débit 3/8 unidirectionnel	Mengenregler	Spread control	Limitador de volumen	Ограничитель расхода 3/8	HYD00022
23	Union M 22x150 - M 1/2 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение M 22x150 - M	HYD10020
24	Union F 22x150 - M 12L cyl tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение F 22x150 - M	HYD10217
25	Union F 22x150 - M 1/2 conique tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение F 22x150 - M	HYD10207
26	Té égal M 22x150	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Тройник M 22x150	HYD10404
27	Robinet 2 voies F 3/8	Hahn	Tap	Espita	Кран с 2 выходами 8 FG	HYD00023

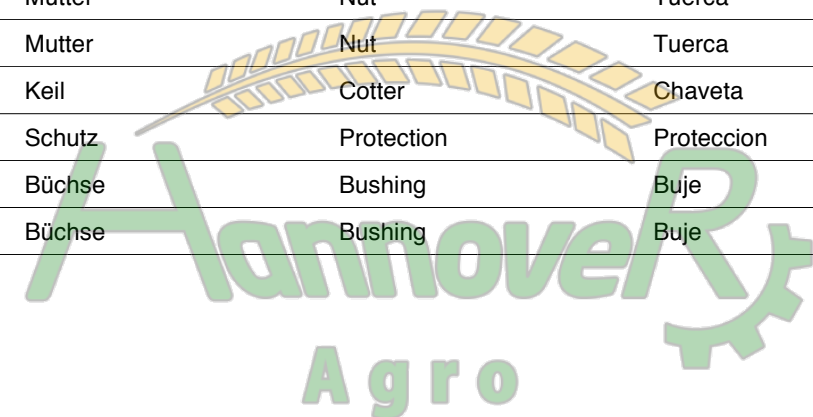
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
28	Coude tournant M 12L - F 12L	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Колено М 12L - F 12L	HYD10452
29	Coupleur femelle à clapet 1/2	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта наружная	HYD00042
30	Diviseur débit DRF1238.38G5103900338	Ausstoßteiler	divider of flow	divisor del flujo	Делитель расхода	HYD00021
31	Bouchon 3/8 gaz	Stopfen	Plug	Tapòn	Пробка	BOU00060
32	Electrovanne 5 fonctions monobloc	Gehäuse	Case	Casa	Электроклапан	HYD03003
33	Capuchon de coupleur mâle 1/2 TF12 rouge	Stopfen	Plug	Tapòn	Колпачок муфты 1/2 TF12	HYD00302
34	Capuchon de coupleur mâle 1/2 TF12 bleu	Stopfen	Plug	Tapòn	Колпачок муфты 1/2 TF12	HYD00300
35	Vérin SE: 30 C: 110 débrayage réf:A10624	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр SE: 30	VER03003
35	Pochette de joints pour vérinSE: 30	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT03000
36	Vérin DE: 50x100 C: 500 EF:800 avec rotule vissée reg	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x100	VER05054
36	Pochette de joints pour vérinDE: 50x100 (après 1985)	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT05001
37	Vérin DE: 35x 60 C: 150 EF:650	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр двойного де	VER03530
37	Pochette de joints pour vérinDE: 35x 60	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT03500
38	Vérin DE: 35x 60 C: 550 EF:870	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр двойного де	VER03527
38	Pochette de joints pour vérinDE: 35x 60	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT03500
39	Vérin SE: 70 C: 700 réf. 7070	Zylinder	Cylinder	Cilindro	Гидроцилиндр простого де	VER07001
39	Pochette de joints pour vérinSE: 70	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT07000
40	Vérin SE: 30 (freinage a ressort) peint vert (A11615a)	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр простого де	VER03010
40	Pochette de joints pour vérinSE: 30	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT03000
41	Boitier de commande 5fonctions sélecteur rotatif	Steuerblock	Controller	Controlador	Пульт управления	ELE00230
42	Faisceau pour boitier sélecteur 5 fonctions	Kabelnetz	Wiring harness	Haz de conductores	лучок электропроводов	ELE00234
43	Adaptateur valve M 12L - F 12L tournant (pour valve ag ölanschluss		Oil connector	Empalme	Адаптер	HYD10046
44	Union M 12L - M 1/2 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A12 15-21	HYD10017



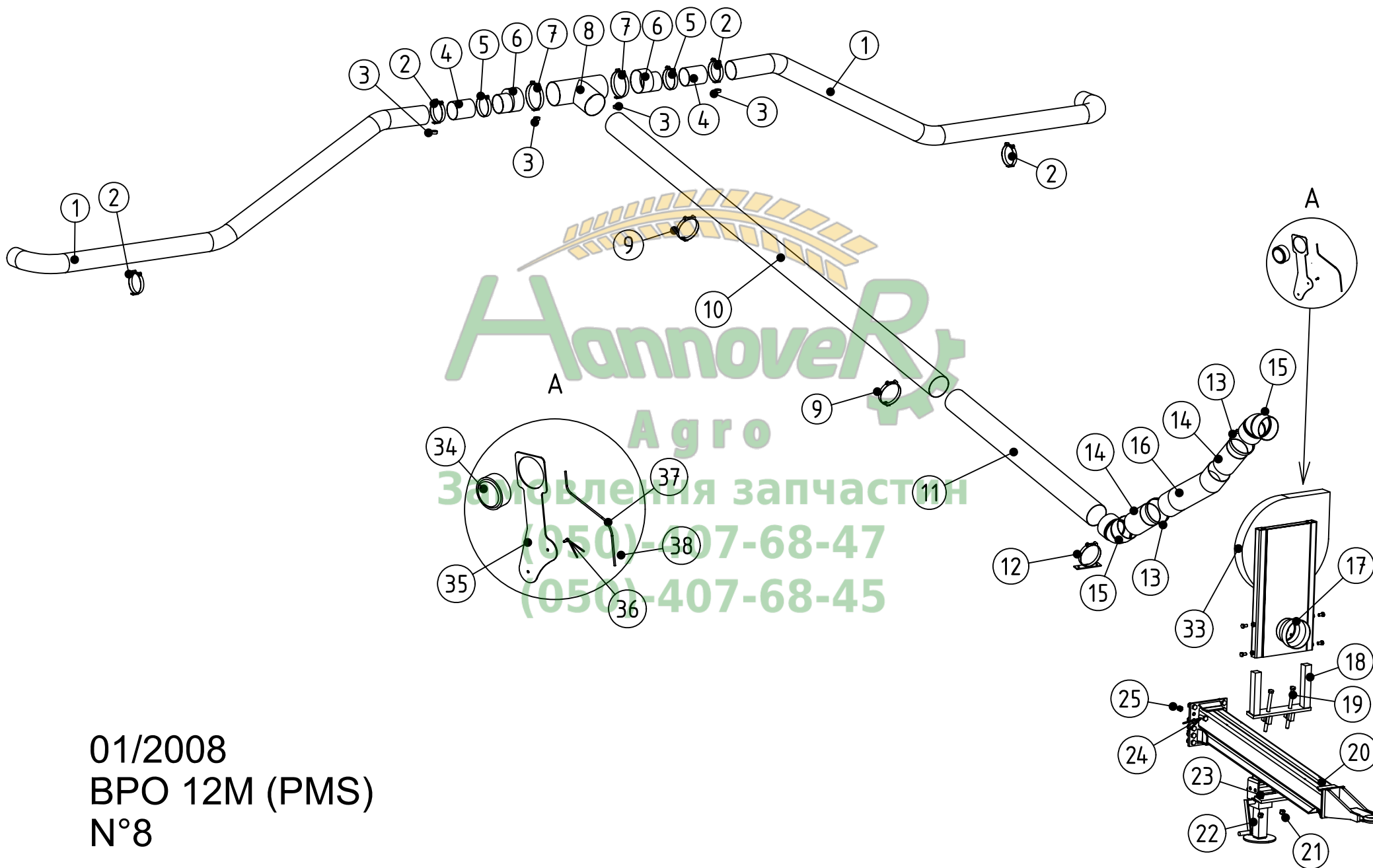
01/2008
BPO 12M (PMS)
N°7

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Couvercle arrière turbine très grand débit	Deckel	Cover	Tapa	Задняя крышка турбины б	EEC41780
2	Boitier turbine très grand débit	Kapsel	Casing	Caja	Редуктор турбины большо	EEC41781
3	Hélice turbine très grand débit	Propeller	Propeller	Girante	Крыльчатка турбины	EEC41779
4	Support turbine mécanique	Halter	Bracket	Soporte	Механическая олора турби	EEC41744
5	Bague d'axe de turbine/tendeur	Büchse	Bushing	Buje	Осевая втулка турбины/на	EEC41701
6	Roulement bille 6305 2RS	Lager	Bearing	Cujinete	Шариколодшипник 6305 2	EEC00051
7	Séparateur de roulements axe de la turbine	Halmteiler	Dividing knife	Separador	Разделитель подшипников	EEC41736
8	Axe de la turbine Prosem Ø40	Achse	Axle	Eje	Ось турбины Prosem Ш40	EEC41731
9	Axe TDF	Achse	Axle	Eje	Ось TDF	EEC41703
10	Poulie Ø214 1000 t/min	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив Ш214 1000 об/мин	EEC41732
10	Poulie Ø330 540 t/min turbine Prosem	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив Ш330 540 об/мин ту	EEC41702
11	Bague de l'axe TDF	Büchse	Bushing	Buje	Осевая втулка TDF	EEC41700
12	Separateur de roulements axe TDF	Halmteiler	Dividing knife	Separador	Разделитель подшипников	EEC41737
13	Couvercle avant turbine très grande capacité	Deckel	Cover	Tapa	Передняя крышка турбины	EEC41720
14	Protection prise de force	Schutz	Protection	Proteccion	Защитный кожух В.О.М	EEC41706
15	Courroie de poulie V1270 J18 Z1000 t/min	Riemen	Belt	Correa	Ремень шкива V1270 J18 Z	EEC04023
15	Courroie de poulie V1473 J18 Z540 t/min	Riemen	Belt	Correa	Ремень шкива V1473 J18 Z	EEC04021
16	Bague DIN 472-72	Büchse	Bushing	Anillo	Втулка DIN 472-72	EEC47272
17	Bague DIN 471-30	Büchse	Bushing	Anillo	Втулка DIN 471-30	EEC47130
18	Vis T.H. 6x 25 8.8	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 6x 25 8.8	VIS06012
19	Rondelle grower normale Ø 6	Scheibe	Washer	Arandela	Гроверная шайба Ш 6	RON00600
20	Vis T.H. 6x 16 8.8 brut filetage total DIN 933	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 6x 16 8.8 лолно	VIS06000
21	Rondelle plate 6 Zn NFE25513	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 6 Zn NFE2	RON00699
22	Ecrou nylstop M 6 Zn	Mutter M6	Nut M6	Tuerca M6	Гайка М 6 Zn	ECR06000
23	Vis T.H. 12x 35 8.8 Znfiletage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.12x 35 8.8 Zn л	VIS12009
24	Ecrou nylstop M12 Zn DIN 985	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка nylstop M12 Zn DIN	ECR12002
25	Rondelle plate 12	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба	RON01204

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
26	Vis T.H. 12x 90 8.8 brut	Schraube 12x90	Screw 12x90	Tornillo 12x90	Болт Т.Н.12х 90 8.8	VIS12022
27	Rondelle plate 12	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба	RON01204
28	Rondelle plate 12	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба	RON01204
29	Vis serrage couvercle turbine très grand débit	Schraube	Screw	Tornillo	Зажимный винт крышки т	EEC69216
30	Ecrou à oreilles M6	Mutter	Nut	Tuerca	Крыльчатая гайка М6	ECR06003
31	Ecrou à encoches 25x150 Zn	Mutter	Nut	Tuerca	Шлицевая круглая гайка 25	ECR25000
32	Clavette 8x 7x 25	Keil	Cotter	Chaveta	Шпонка 8х 7х25	CLA08001
A	Protection de la poulie de turbine très grand débit	Schutz	Protection	Proteccion	Защитный кожух шкива т	EEC41772
B	Bague TDF turbine Prosem	Büchse	Bushing	Buje	Втулка турбины	EEC01706
C	Bague avec axe de la turbine Ø40 Prosem	Büchse	Bushing	Buje	Втулка с осью турбины	EEC41773



Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45



01/2008
BPO 12M (PMS)
N°8

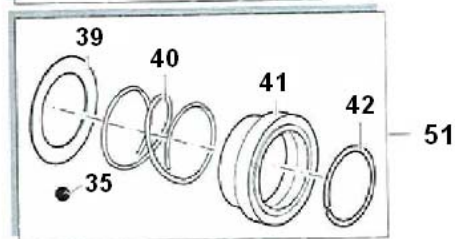
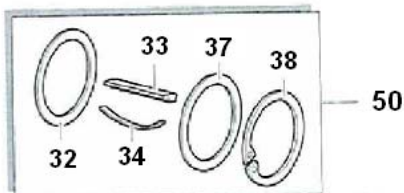
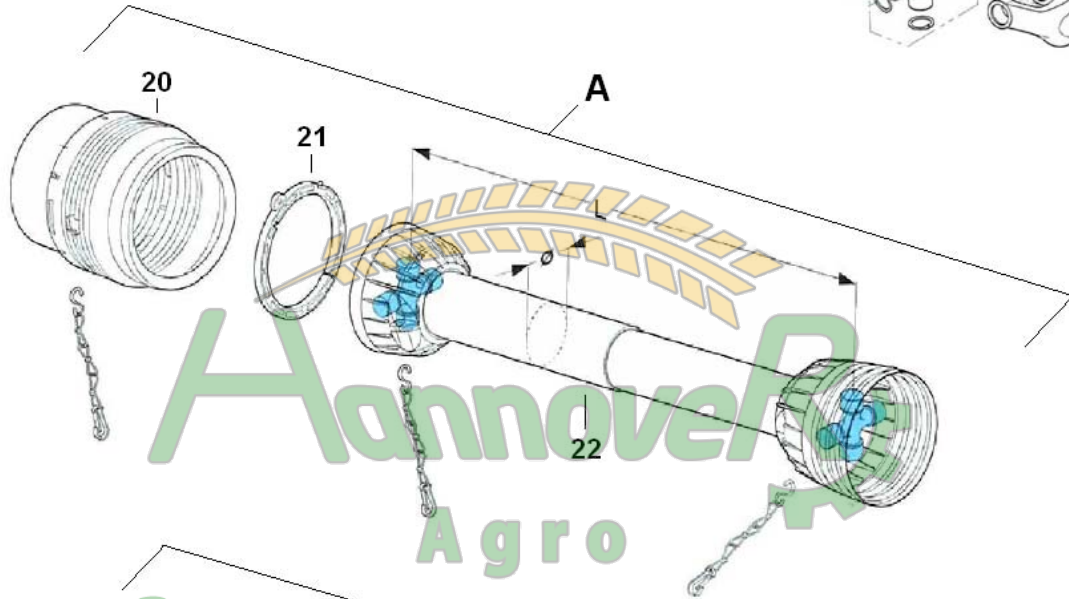
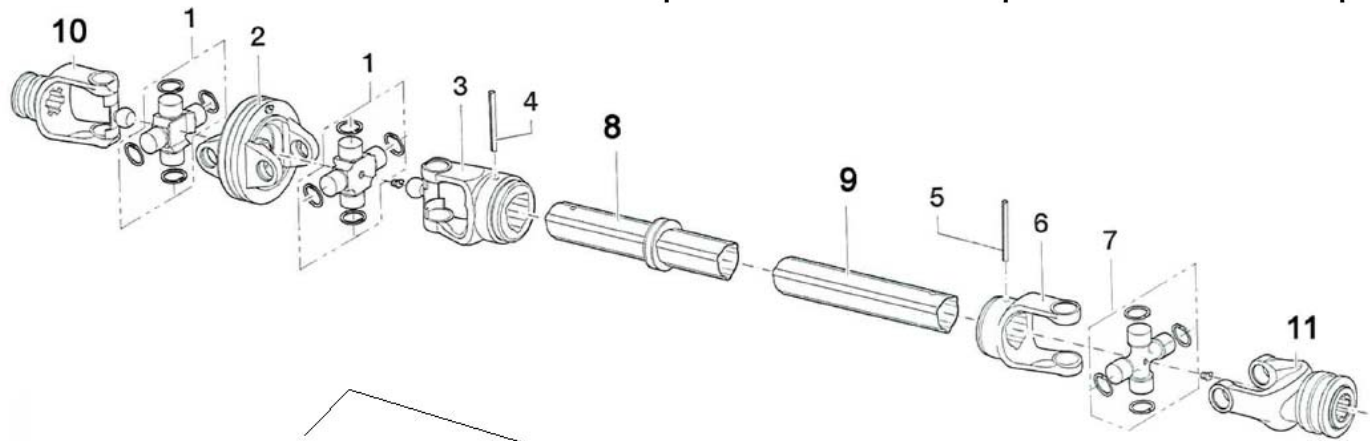
Rep.	Nom du produit				Code
1	Tuyau souple Ø127 lg 5000/	Tube/	Pipe/	Tubo/	Гибкий шланг Ш127 дл. 50 TUY01000
2	Collier zingue 131/139 avec/plat de fixation	Anbindekette/	Collar tying/	Collera/	Хомут 131/139 с крепежной TUY02001
3	Bague ertalon Ø 9x 40 lg 15/	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш 9x 40 дл. 15/ ERT06011
4	Tuyau rigide Ø125x3,2 lg 140/PVC	Tube/	Pipe/	Tubo/	Жесткая труба Ш125x3,2 дл TUY01006
5	Collier zingue renforce/131/139	Schelle/	Pipe clamp/	Abrazadera de tubo/	Хомут усиленный 131/139/ TUY00701
6	Réducteur PVC Ø160/125mm/	Reduzierstück/	Pipe reducer/	Tubo de reduccìon/	Редуктор PVC Ш160/125 мм TUY01001
7	Collier zingue 162/174 avec/plat de fixation	Anbindekette/	Collar tying/	Collera/	Хомут 162/174 с крепежной TUY02000
8	Té rigide plastique 87°Ø160/FF	T/	T/	T/	Тройник жесткий, 87° Ш16 TUY01004
9	Collier zingue 149/161 avec/plat de fixation	Anbindekette/	Collar tying/	Collera/	Хомут 149/161 с крепежной TUY02002
10	Tuyau rigide Ø160x3,2 PVC au m/(barre de 4m)	Tube/	Pipe/	Tubo/	Жесткий шланг Ш160x3,2 д TUY01008
11	Tuyau PVC rigide Ø160 lg 1920/	Tube/	Pipe/	Tubo/	Шланг PVC жесткий Ш160 TUY01037
12	Collier zingue 149/161 avec/grand plat de fixation	Anbindekette/	Collar tying/	Collera/	Хомут 149/161 с большой к TUY02003
13	Collier zingue renforce/162/174	Anbindekette/	Collar tying/	Collera/	Усиленный хомут 162/174/ TUY00696
14	Tuyau PVC rigide Ø160 lg 230/	Tube/	Pipe/	Tubo/	Шланг PVC жесткий Ш160 TUY01036
15	Coude plastique 45° F/F Ø160/	Bogen/	Elbow/	Codo/	Колено 45° F/F Ш160/ TUY01031
16	Tuyau souple Ø160 lg 500/	Tube/	Pipe/	Tubo/	Гибкий шланг Ш160 дл. 50 TUY01035
17	Vis T.H. 16x 30 8,8 Zn/filetage total	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н.16x 30 8,8 Zn лол VIS16044
18	Support turbine très grand/débit sur flèche BPO 12M	Halter/	Bracket/	Soporte/	Олора турбины/ POS00021
19	Vis T.H. 20x290 8.8 Zn/	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н.20x290 8.8 Zn/ VIS20055
20	Flèche porte outils semoirs/BPO 12M	Zugdeichsel/	Drawbar/	Lanza de enganche/	Причелное устройство/ FLE00087
21	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9 ECR20003
22	Cric fixation dessous 3000/HT430 (bequille BPO)	Ständer/	Stand/	Soporte/	Домкрат крелления 3000 Н BEQ03000
23	Contre-plaque support turbine/sur flèche BPO 12M	Platte/	Plate/	Placa/	Контррлластина олоры турб POS00022
24	Vis T.H. 20x 60 8.8 brut/	Schraube 20x60/	Screw 20x60/	Tornillo 20x60/	Болт Т.Н.20x 60 8.8 brut/ VIS20005
25	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9 ECR20003
33	Turbine très grand débit/540 t/min	Luftgebläse/	Blower/	Turbina/	Турбина 540 об/мин/ EEC41771
33	Turbine très grand débit/1000 t/min	Luftgebläse/	Blower/	Turbina/	Турбина 1000 об/мин/ EEC41770

Rep.	Nom du produit					Code
34	Vacuomètre/	Vakuummeter/	Vakuummeter/	Vacuômetro/	Вакууметр/	DIV00300
35	Tôle support de vacuomètre/	Halterungsblech/	Bracket/	Чapa apoyo/	Опорная пластина вакуумет	DIV00301
36	Vis T.H. 6x 16 8.8 Zn/	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н. 6x 16 8.8 Zn/	VIS06025
37	Flexible de vacuomètre/	Schlauch/	Tube/	Flexible/	Шланг вакуумметра/	DIV00304
38	Embout pour tuyau de turbine/	Muffe/	Tip/	Contera/	Наконечник/	DIV00305



Замовлення запчастин
(050)-407-68-47
(050)-407-68-45

Les repères non codifiés ne peuvent être vendu séparément



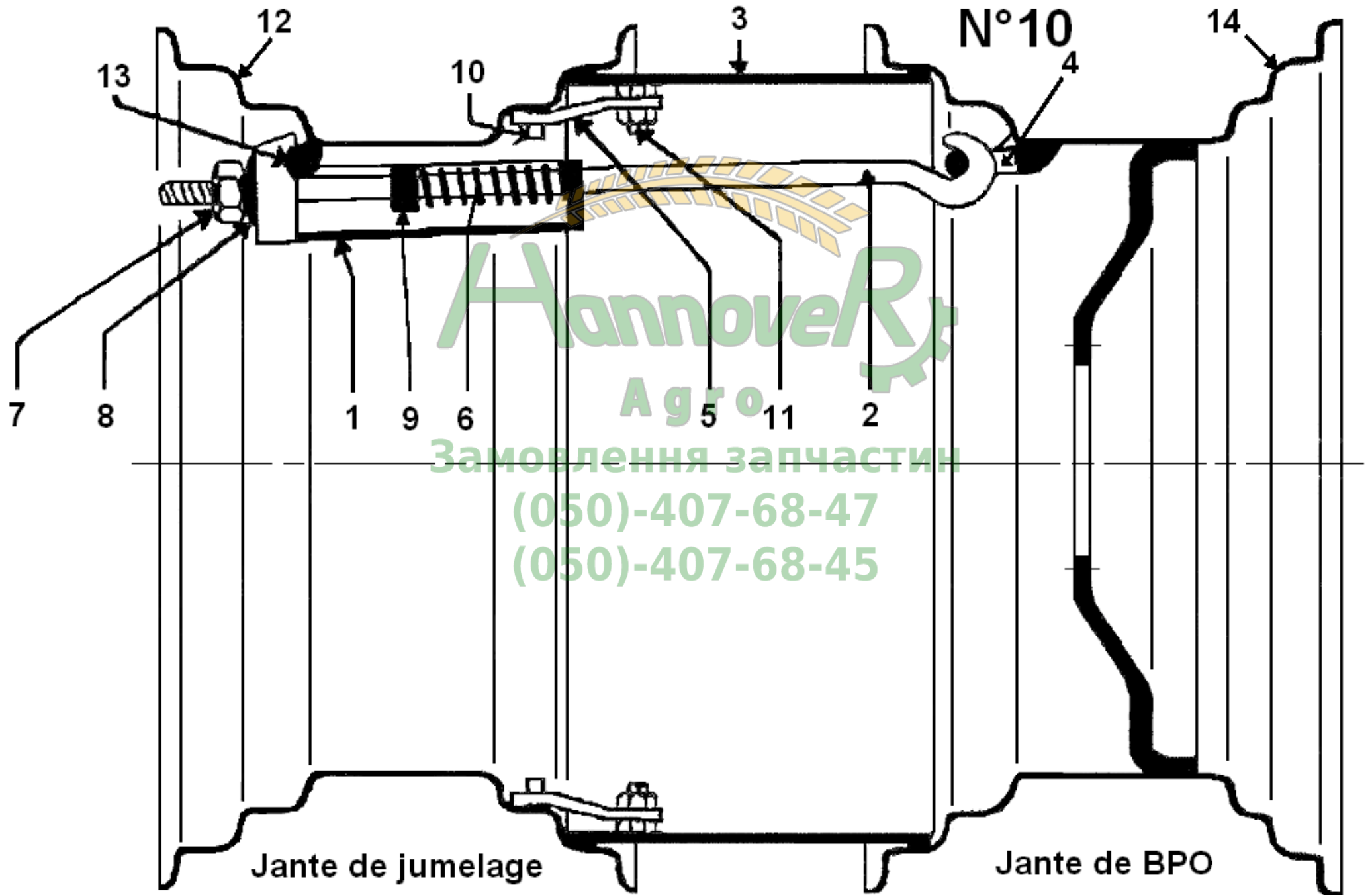
01/2008
BPO 12M (PMS)
N°9

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Croisillon 27x91,2	Gelenkkreuz	Spider	Cruceta	Крестовина 27x91,2	TRA04050
2	Mâchoire DBL GA 27x91,2	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка крестовины	TRA04051
3	Mâchoire GA TT EXT Ø43,527X85,8	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка крестовины	TRA04052
4	Goupille mécanindus 8 x 65	Stift 8x65	Pin 8x65	Pasador 8x65	Штифт 8x 65	GOU08003
5	Goupille mécanindus 8 x 55	Stift 8x55	Pin 8x55	Pasador 8x55	Штифт 8x 55	GOU08008
6	Mâchoire TT INT 36 27x74,6	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка крестовины	TRA04053
7	Croisillon 27x74,6	Gelenkkreuz	Spider	Crucela	Крестовина 27x74,6	TRA04054
8	Barre 1M tube triangle43,5x3,1 pour TH4	Balken	Bar	Barra	Брус 1 м	TRA04055
9	Barre 1M tube triangle36,6x4,8 rilsan	Balken	Bar	Barra	Брус 1 м	TRA04056
10	Mâchoire 1"3/8 6C VA 27x74,6	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка крестовины 1"3/8 6	TRA04057
11	Mâchoire GA 1"3/8 6CVA 27x85,8	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка крестовины 1"3/8 6	TRA04058
20	Bol de joint homo complet	Schutzülse	Shaft guard	Chapa de proteccìon	Гибкая защитная муфта	TRA04060
21	Bague de bol	Büchse	Bushing	Casquillo	Столорное кольцо муфты	TRA04061
22	Protecteur tube complet	Schutz	Protection	Proteccion	Защита трубы	TRA04062
36	Moyeu 1'3/8 6C pour RL	Nabe	Hub	Cubo	Стулича 1'3/8 6C обгонной	TRA04064
50	Kit verrouillage a bille pour LC	Riegel	Catch	Fiador	Комллект фиксаторов	TRA04065
51	Kit verrouillage a bille pour RL	Riegel	Catch	Fiador	Комллект фиксаторов для	TRA04066
A	Protecteur complet TH4	Schutz	Protection	Proteccion	Защита в сборе TH4	TRA04059
B	Roue libre complète 1"3/8 6CVAB 27x74,6	Freilaufgrad	Overrunning Clutch	Rueda libre	Обгонная муфта в сборе 1	TRA04063
C	Cardan 104 - CT JH 1"3/8 Z6 -CM RL 1"3/8 Z6 - 1210	Kardangelenk	Cardan joint	Junta cardan	Кардан 104 - СТ JH 1"3/8	TRA04007

01/2008

BPO 12M (PMS)

N°10

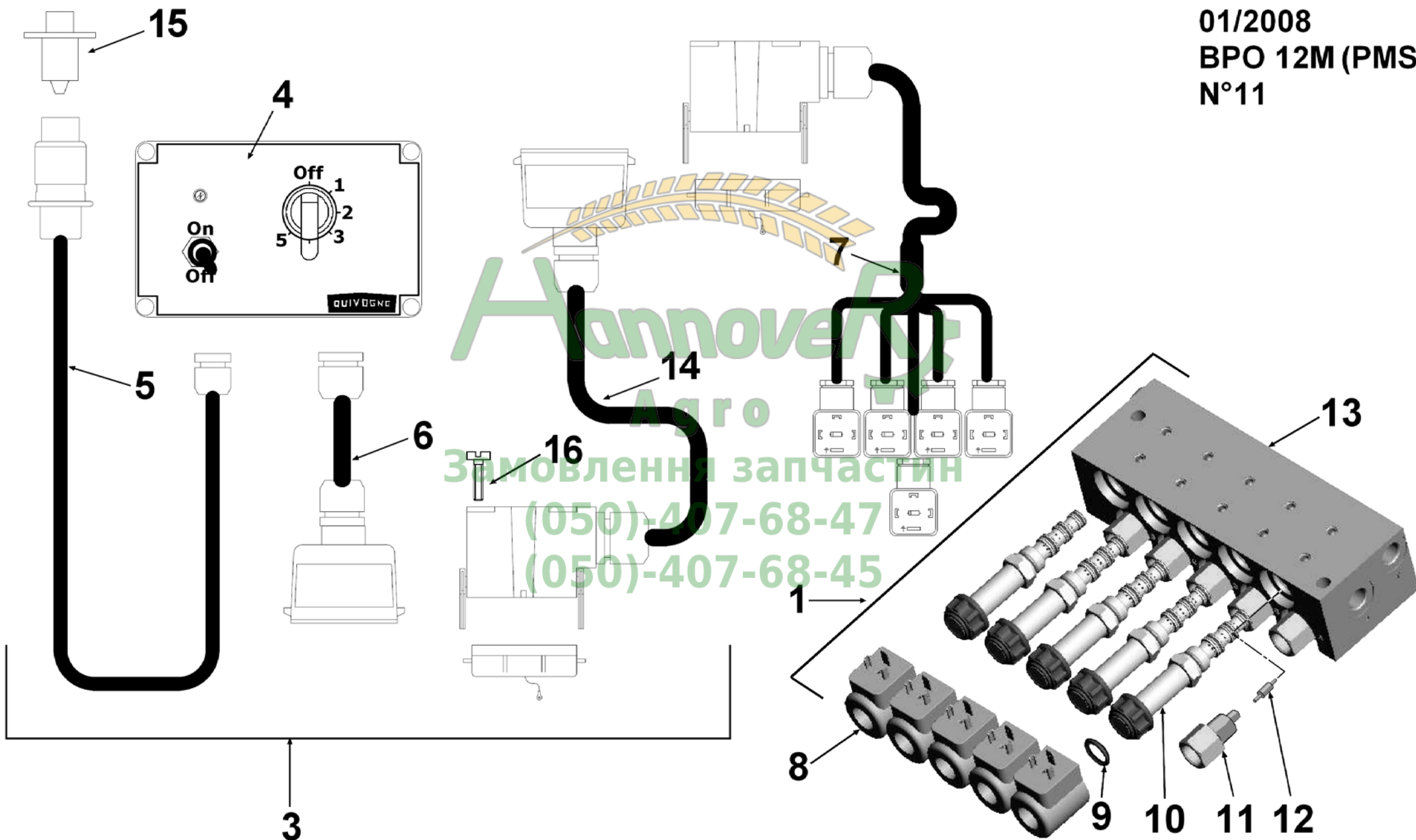


BPO 12M

BPO 12M

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Fourreau avec sécurité à l'accrochage (jumelage)	Sicherheit	safety	seguridad	Гильза защитная	JAN00001
2	Crochet forgé fileté Ø24 en acier haute résistance	Haken	Hook	Gancho	Крюк стальной Ш24	JAN00002
3	Entretoise en tôle d'acier ep 6 mm (jumelage)	Distanzing	Spacer	Arandela distanciadora	Промежуточная втулка, ст	JAN00003
4	Oeuilleton vissé sur boulon de Ø16 ou anneau à soude	Spannstange	Tie rod	Tirante	Ушко на болте Ш16 или	JAN00004
5	Patte de maintien del'entretoise (jumelage)	Befestigung	Assembling parts	Fijacion	Лала для поддержки пром	JAN00005
6	Ressort de sécurité (jumelage)	Feder	Spring	Muelle	Предохранительная лружи	JAN00006
7	Ecrou H. M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка6H.6M246Zn	ECR24006
8	Rondelle Belleville Ø24	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба Ш24	RON02401
9	Bague de butée (jumelage)	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка улора (сларенная у	JAN00007
10	Pion (jumelage)	Pion	Pion	Pion	Фиксатор (сларенная устан	JAN00008
11	Vis + écrou entretoise(jumelage)	Schraube	Screw	Tornillo	Винт + гайка лромежуточн	JAN00009
12	Jante de jumelage 9x22,5	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск сларенной установки	JAN29501
13	Jonc rond Ø25 soudé (jumelage)	Runde	Round	Redondo	Шлилька крепления диска	JAN00010
14	Jante 9x22,5 10 trous déport 0 équipé jumelage	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск колеса 9x22,5	JAN29502
15	Pneu 295/60x22,5	Reifen	Tyre	Neumatico	Шина 295/60x22,5	PNE29500
A	Jeu de roues 295/60-22,5 10trous jumelée ext avec ten Rad		Wheel	Rueda	Комллект сларенных коле	RPN29501
B	Jeu de jantes 9x 22,5 10 trous pour jumelage complete	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Комллект дисков сларенн	JAN29503

01/2008
BPO 12M (PMS)
N°11



Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Electrovanne 5 fonctions monobloc	Gehäuse	Case	Casa	Электроклапан	HYD03003
3	Boitier de commande 5fonctions spécial BPO12M	Steuerblock	Controller	Controlador	Пульт управления	ELE00237
4	Boitier de commande 5fonctions nu sans cablage	Steuerblock	Controller	Controlador	Пульт управления 5 функц	ELE00238
5	Faisceau lg 3m d'alim BPO12M boitier de commande 5	Kabelnetz	Wiring harness	Haz de hilos	Пучок проводов, дл. 3м, д	ELE00240
6	Allonge de faisceau boitier/électro lg 4M50	Verlängerung	Extension	Extensiòn	Удлинитель электр. лрово	ELE00243
7	Faisceau pour boitier sélecteur 5 fonctions	Kabelnetz	Wiring harness	Haz de conductores	лучок электропроводов	ELE00234
8	Bobine pour bloc 5 tranches(Coil 12 DG / 3000489)	Spule	Wind	Carrete	Катушка для блока	HYD03054
9	Joint torique OR Ø 22x 2,5	Dichtung	O ring	Junta	Прокладка Ш 22x 2,5	JOI02200
10	Valve hydraulique NF pour bloc 5 tranches	Ventil	Valve	válvula	Гидравлический клапан	HYD03055
11	Raccord d'électrovanne avec clapet	ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение электроклапан	HYD03014
12	Tiroir d'électrovanne (piston)	Kolben	Piston	Embolo	Поршень	HYD03015
13	Corps d'électrovanne 5 fonctions monobloc	Körper	Casing	Cuerpo	Корпус электроклапана, 5	HYD03016
14	Allonge de faisceau boitier/électro lg 8M50	Verlängerung	Extension	Extensiòn	Удлинитель электр. лрово	ELE00244
15	Prise femelle électrique 2 broches puissance DIN 9680	Steckdose	Plug socket	Enchufe hembra	Электророзетка наружная,	ELE00235
16	Vis tête cylindrique fendue4 x 16 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт с цилиндр. головкой	VIS04012

(050)-407-68-47
 (050)-407-68-45